A°. 1947.  N°. 12

PUBLICATIEBLAD

BESCHIKKING *van den 16den Januari 1947 No. 10169, tot bekendmaking van het Koninklijk Besluit van 13 September 1946, bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de aanvaarding door Nederland van het op 7 December 1944 te Chicago onderteekende Slotprotocol, benevens de daarbij behoorende Tijdelijke-Overeenkomst in zake de internationale burgerlijke luchtvaart, de Overeenkomst in zake den doortocht van internationale luchtdiensten en de Overeenkomst in zake het internationale luchtvervoer (Staatsblad No. G 252).*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen:

den brief dd. 6 November 1946, 5e Afdeeling No. 8/624, van den Heer Minister van Overzeesche Gebiedsdeelen, waarbij het Koninklijk Besluit van 13 September 1946, bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de aanvaarding door Nederland van het op 7 December 1944 te Chicago onderteekende Slotprotocol, benevens de daarbij behoorende Tijdelijke Overeenkomst in zake de internationale burgerlijke luchtvaart, de overeenkomst in zake den doortocht van internationale luchtdiensten en de

Overeenkomst in zake het internationale luchtvervoer (Staatsblad No. G 252), ter bekendmaking wordt aangeboden;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

Te bepalen, dat bovenaangehaald Koninklijk Besluit van 13 September 1946 (Staatsblad No. G 252), nevens deze beschikking in het Publicatieblad zal worden bekend gemaakt.

Willemstad, den 16den Januari 1946.

De Gouverneur voornoemd,

P. KASTEEL.

Uitgegeven den 23sten Januari 1947.
De Gouvernements-Secretaris,
CORVER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien het op de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, gehouden te Chicago van 1 November tot 7 December 1944, van wege Ons onderteekende Slotprotocol, benevens de daarbij behoorende Tijdelijke Overeenkomst in zake de internationale burgerlijke luchtvaart, de Overeenkomst in zake den doortocht van internationale luchtdiensten en de Overeenkomst in zake het internationale luchtvervoer;

Overwegende, dat de tijdelijke Overeenkomst in zake de internationale burgerlijke luchtvaart, de Overeenkomst in zake den doortocht van internationale luchtdiensten, benevens de Overeenkomst in zake het internationale luchtvervoer door Ons op 11 Januari 1945 zijn aanvaard;

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van 7 September 1946, Kabinet en Protocol, No. 75398;

Hebben goedgevonden en verstaan:

den Engelschen tekst van bovengenoemd Slotprotocol met de drie daarbij behoorende Overeenkomsten, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekendmaken door de plaatsing van dit besluit in het *Staatsblad*.

Een op 15 Juni 1946 afgesloten overzicht van de Staten, die het Slotprotocol met de drie daarbij behoorende Overeenkomsten hebben onderteekend en aanvaard, is mede bij dit besluit gevoegd.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

Het Loo, den 13den September 1946.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
W. VAN BOETZELAER.

Uitgegeven den *elfden* October 1946.

De Minister van Justitie,
J. H. VAN MAARSEVEEN.

Final act.

The Governments of Afghanistan, Australia, Belgium, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Czechoslovakia, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, El Salvador, Ethiopia, France, Greece, Guatemala, Haiti, Honduras, Iceland, India, Iran, Iraq, Ireland, Lebanon, Liberia, Luxembourg, Mexico, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Norway, Panama, Paraguay, Peru, Philippine Commonwealth, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Turkey, Union of South Africa, United Kingdom, United States of America, Uruguay, Venezuela, and Yugoslavia;

Having accepted the invitation extended to them by the Government of the United States of America to be represented at an International Civil Aviation Conference;

Appointed their respective delegates, who are listed below by countries in the order of alphabetical precedence:

AFGHANISTAN.

Abdol Hosayn Aziz, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Said Tadjeddin, First Secretary, Afghan Legation, Washington.
Sher Mohamed Quraishi.

AUSTRALIA.

Arthur S. Drakeford, Minister for Air and Minister for Civil Aviation; Chairman of the Delegation.
Daniel McVey, Director General of Civil Aviation.
Lieutenant Colonel W. R. Hodgson, Secretary, Department of External Affairs.
Captain E. C. Johnston, Assistant Director General of Civil Aviation.

BELGIUM.

Viscount Alain du Parc, Minister Plenipotentiary, Belgian Embassy, New York; Chairman of the Delegation.
Joseph Jennen, Commercial Counselor for Supply, Belgian Embassy, Washington.
Joseph Nisot, Legal Adviser, Belgian Embassy, New York.
Emile Allard, Professor, University of Brussels and Liège.
Major Jean Verhaegen, Belgian Air Force.

BOLIVIA.

Lieutenant Colonel Alfredo Pacheco, Military and Air Attaché, Bolivian Embassy, Washington; Chairman of the Delegation.

Federico A. Rocha, President, Lloyd Aero Boliviano.

BRAZIL.

Hahnemann Guimarães, Solicitor General; Chairman of the Delegation.

Alberto de Mello Flores, Director of Construction, Ministry of Aeronautics.

Lieutenant Colonel Clovis M. Travassos, Air Attaché, Brazilian Embassy, Washington.

CANADA.

C. D. Howe, Minister of Reconstruction; Chairman of the Delegation.

H. J. Symington, President, Trans-Canada Air Lines.

J. A. Wilson, Director of Air Services, Department of Transport.

CHILE.

Brigadier General Rafael Sáenz, Vice President, Chilean National Airline; Chairman of the Delegation.

Colonel Gregorio Bisquert, Director, Civil Aeronautics Administration.

Colonel Raúl Magallanes, Judge Advocate, Chilean Air Force.

CHINA.

Kia-Ngau Chang, Adviser to the Chinese Government; former Minister of Communications; Chairman of the Delegation.

Major General Pang-Tsu Mow, Deputy Director of the Commission on Aeronautical Affairs.

Chieh Liu, Minister Plenipotentiary, Chinese Embassy, Washington.

COLOMBIA.

Luis Tamayo, Minister Plenipotentiary-Consul General, New York; Chairman of the Delegation.

Luis Guillermo Echeverri, Minister of Communications.

Guillermo E. Suárez, Commercial Counselor, Colombian Embassy, Washington.

Colonel Ernesto Buenaventura, Colombian Air Force; former Military Attaché, Colombian Embassy, Washington.

Lieutenant Colonel Jorge Méndez Calvo, Colombian Air Force.

COSTA RICA.

Román Macaya; Chairman of the Delegation.
Mario Saborio.
Jaime Carranza.
Edward William Scott; Adviser.

CUBA.

Felipe Pazos, Commercial Attaché, Cuban Embassy, Washington; representing the Ministry of State; Chairman of the Delegation.
Oscar Santa Maria, representing the Ministry of Communications.
Mario Torres Menier, representing the Ministry of Commerce.
Alberto Boada, representing the National Transport Commission; Secretary to the Delegation.

CZECHOSLOVAKIA.

Air Vice Marshal Karel Janoušek, Inspector General of the Czechoslovak Air Force; Chairman of the Delegation.
Lieutenant Colonel Alexander Hess, Assistant Military and Air Attaché, Czechoslovak Embassy, Washington; Vice Chairman of the Delegation.
Flight Lieutenant Josef Dubsky, R. A. F.
Kamil Kleiner.
Squadron Leader Stanislav Krejcik, R. A. F.
Sqadron Leader Frantisek Martinek, R. A. F.
Milan Pitlik.

DOMINICAN REPUBLIC.

Charles A. McLaughlin, Technical Colonel, Army of the Dominican Republic; Chairman of the Delegation.

ECUADOR.

José A. Correa, First Secretary, Ecuadoran Embassy, Washington, Chairman of the Delegation.
Jorge J. Trujillo.
Ernesto Bonilla.
Carlos de la Paz.
Francisco Gomez Jurado.

EGYPT.

Mahmoud Bey Hassan, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Mohamed Bey Roushdy, Director General of Civil Aviation.

Mohamed Ali Fahmy, Controller, Section of Aviation Inspection.
Osman Hamdy, Controller, Section of Aeronautical Navigation and Aerodromes.
Lieutenant Colonel Mohamed Abdel Halim Khalifa, R.E.A.F.

EL SALVADOR.

Francisco Parraga; Chairman of the Delegation.
Armando Llanos.

ETHIOPIA.

Blatta Ephrem Tewelde Medhen, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Getahoun Tesemma, First Secretary, Ethiopian Legation, Washington; Alternate Delegate.

FRANCE.

Max Hymans, former Cabinet Minister; Director of Air Transport; Chairman of the Delegation.
Claude Lebel, Chief, Transport Division, Ministry of Foreign Affairs.
Pierre Locussol, Deputy Chief, Office of the Air Minister.
André Bourges, Civil Engineer of Aviation; Attaché, Office of the Air Minister.

GREECE.

Major General Demetrios T. N. Botzaris; Chairman of the Delegation.
Alexander Argyropoulos.
Group Captain John Hadjinikolis, R. H. A. F.
Wing Commander Renos Pongis, R. H. A. F.
Squadron Leader Demetrios Coundouris, R. H. A. F.

GUATEMALA.

Colonel Oscar Morales López, Chief of the Guatemalan Army Air Force; Director General of Civil Aeronautics; Chairman of the Delegation.
Francisco Linares Aranda, Second Secretary, Guatemalan Embassy, Washington.

HAITI.

Captain Edouard Roy, Commanding Officer of the Aviation Corps; Chairman of the Delegation.

HONDURAS.

Emilio P. Lefebvre; Chairman of the Delegation.
Colonel Joseph B. Pate.
José Augusto Rodríguez.

ICELAND.

Thor Thors, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Agnar Kofoed-Hansen, Special Adviser to Icelandic Government in Aviation.
Gudmundur Hliddal, Director of Posts and Telegraphs.
Sigurdur Thoroddsen, Civil Engineer; Member of Icelandic Parliament.

INDIA.

Sir Girja Shankar Bajpai, Agent General for India; Chairman of the Delegation.
Sir Gurunath Bewoor, Secretary to the Government of India, Posts and Air Department.
Sir Frederick Tymms, Director of Civil Aviation in India.
Sirdar G. D. Singh, Civil Aviation Directorate.
S. C. Sen, Civil Aviation Directorate; Delegate and Secretary.

IRAN.

Mohammed Shayesteh, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Hossein Navab, Consul General, New York.
Taghi Nassr, Iranian Trade and Economic Commissioner, New York.
Colonel Mahmoud Khosrovani.

IRAQ.

Ali Jawdat, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Colonel Sami Fattah, Chief of the Royal Iraqi Air Force.
Akram Mushtaq, Director of Civil Aviation of Iraq.
Ali Fuad, Director of Basra Civil Airport.

IRELAND.

Robert Brennan, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
John Leydon, Permanent Secretary, Department of Industry and Commerce.
John J. Hearne, High Commissioner at Ottawa.
Timothy J. O'Driscoll, Principal Officer, Aviation and Marine Division, Department of Industry and Commerce.

LEBANON.

Camille Chamoun, Minister in London; Chairman of the Delegation.
Faouzi El-Hoss.

LIBERIA.

Walter F. Walker, Consul General, New York; Chairman of the Delegation.
John Lewis Cooper, Chief, Radio Service of Liberia.

LUXEMBOURG.

Hugues Le Gallais, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.

MEXICO.

Colonel Pedro A. Chapa, representing the Ministry of Communications and Public Works; Chairman of the Delegation.
José L. Cossío, representing the Ministry of Foreign Relations.
Guillermo González, Engineer, representing the Ministry of Communications and Public Works.
Luis Andrade, representing the Ministry of National Economy.

NETHERLANDS.

M. P. L. Steenberghe, Chairman of the Netherlands Economic, Financial, and Shipping Mission; Chairman of the Delegation.
B. Kleijn Molekamp, Minister Plenipotentiary, Netherlands Embassy, Washington.
F. C. Aronstein, Member, Netherlands Economic, Financial, and Shipping Mission; Adviser to the Minister of Overseas Territories.
F. H. Copes van Hasselt, Legal Adviser in Aviation Matters, Department of Public Works and Transport.

NEW ZEALAND.

Hon. D. G. Sullivan, Minister of Industries, Commerce, Supply, and Munitions; Member of War Cabinet, Wellington; Chairman of the Delegation.
Hon. C. A. Berendsen, Minister to the United States, Washington.
Foss Shanahan, Prime Minister's Department (External Affairs Department).
Air Commodore Arthur de T. Nevill, Vice Chief of Air Staff, Wellington.

NICARAGUA.

Richard E. Frizell; Chairman of the Delegation.

NORWAY.

Wilhelm Munthe de Morgenstierne, Ambassador to the United States; Chairman of the Delegation.
Knud Soemme, Member, Board of Directors, Royal Norwegian Air Transport.
Johan Georg Raeder, Commercial Counselor, Norwegian Embassy, London.
Major Alf Heum, R. N. A. F., Chief, Section for Civil Aviation, Ministry of Defense.

PANAMA.

Carlos Icaza; Chairman of the Delegation.
Inocencio Galindo, Engineer.
Enrique Lefevre, Engineer.
Narciso E. Garay, First Secretary, Panamanian Embassy, Washington.

PARAGUAY.

Lieutenant Commander A. Daniel Candia, Naval Attaché, Paraguayan Embassy, Washington; Chairman of the Delegation.

PERU.

General Armando Revoredo, Air Attaché, Peruvian Embassy, Washington; Chairman of the Delegation.
José Koechlin, Chairman, Aviation Committee of the Chamber of Deputies.
Luis Alvarado, Minister Counselor, Ottawa.
Federico Elguera, Consul General, Chicago.
Lieutenant Commander Guillermo van Oordt, Peruvian Air Force.

PHILIPPINE COMMONWEALTH.

Jaime Hernandez, Secretary of Finance; Chairman of the Delegation.
Urbano A. Zafra, Economic Adviser to the President of the Philippine Commonwealth; Acting Chairman of the Delegation.
Colonel Manuel Nieto, Secretary of Agriculture and Commerce.
Joseph H. Foley, Manager, Philippine National Bank, New York Agency, Philippine Commonwealth.

POLAND.

Jan Ciechanowski, Ambassador to the United States; Chairman of the Delegation.

Zbyslaw Ciolkosz, Director, Civil Aviation Department, Ministry of Commerce, Industry, and Shipping; Vice Chairman of the Delegation.

Stefan J. Konorski, Legal Adviser, Civil Aviation Department, Ministry of Commerce, Industry, and Shipping.

Henryk Gorecki, Chairman, Air Communications Committee, State Air Council; former Managing Director, ,,Lot'' Air Lines.

Ludwik H. Gottlieb, International Organizations Department, Ministry of Foreign Affairs.

Stanislaw Szulc, Industry Department, Ministry of Commerce, Industry, and Shipping.

Group Captain Witold Urbanowicz, Air Attaché, Polish Embassy, Washington.

PORTUGAL.

Mario de Figueiredo, former Cabinet Minister; Professor of Law, University of Coimbra; Chairman of the Delegation.

Brigadier Alfredo Delesque dos Santos Cintra, Vice President, National Air Council.

Duarte Pinto Basto de Gusmão Calheiros, Assistant Postmaster General.

Vasco Vieira Garin, Counselor, Portuguese Embassy, Washington; Portuguese Chargé d'Affaires ad interim.

SPAIN.

Esteban Terradas e Illa, President, Board of the National Institute of Aeronautical Technology; Chairman of the Delegation.

Germán Baraibar y Usandizaga, Diplomatic Officer with rank of Minister; Vice Chairman of the Delegation.

Colonel Juan Bono Boix, Director General of Civil Aviation.

Colonel Francisco Vives Camino, Director General of Ground Construction.

Lieutenant Colonel Luis Azcárraga Pérez Caballero, Director General of Flight Protection.

César Gómez Lucia, Managing Director, Iberia Airline.

Major Ultano Kindelan, Assistant Air Attaché, Spanish Embassy, London.

SWEDEN.

Ragnar Kumlin, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to Brazil; Chairman of the Delegation.

Tord Knutsson Ångström, Assistant Director of Civil Aviation.
Per Adolf Norlm, General Manager, Swedish Intercontinental Air Lines.
Gustaf Allan Hultman, Chief of Section, General Postal Administration.

SWITZERLAND.

Charles Bruggmann, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
Eduard Feer, Counselor of Legation, Swiss Legation, Washington; Alternate Chairman of the Delegation.
Eduard Amstutz, Delegate for Civil Aeronautics.
Louis Clerc, Chief, Swiss Air Office.
Jean Merminod, Chief, Section for Transport, Division of Foreign Affairs.
Henry Pillichody, Special Representative, Swiss National Office of Transportation.

SYRIA.

Noureddeen Kahale; Chairman of the Delegation.

TURKEY.

Sükrü Koçak, President, Turkish Aeronautical League; Chairman of the Delegation.
Ferruh Sahinbas, Director General of State Airways.
Orhan H. Erol, Counselor, Turkish Embassy, Washington.

UNION OF SOUTH AFRICA.

S. F. N. Gie, Minister to the United States; Chairman of the Delegation.
John Martin; Co-Delegate.

UNITED KINGDOM.

Lord Swinton, Minister of Civil Aviation; Chairman of the Delegation.
Sir Arthur Street, Permanent Under Secretary, Air Ministry.
Sir George London, Government of Newfoundland.
W. P. Hildred, Director of Civil Aviation, Air Ministry.
J. H. Magowan, Minister, British Embassy, Washington.
W. C. G. Cribbett, Assistant Under Secretary, Air Ministry.
G. G. FitzMaurice, Legal Adviser, Foreign Office.
A. J. Walsh, Newfoundland.

UNITED STATES OF AMERICA.

Adolf A. Berle, Jr., Assistant Secretary of State; Chairman of the Delegation.

Josiah W. Bailey, Chairman, Committee on Commerce, United States Senate.

Owen Brewster, Member, Committee on Commerce, United States Senate.

Alfred L. Bulwinkle, House of Representatives.

William A. M. Burden, Assistant Secretary of Commerce for Air.

Rear Admiral Richard E. Byrd U. S. N., Retired.

Fiorello H. LaGuardia, Chairman, United States Section, Permanent Joint Board on Defense (Canada-United States).

L. Welch Pogue, Chairman, Civil Aeronautics Board.

Edward Warner, Vice Chairman, Civil Aeronautics Board.

Charles A. Wolverton, House of Representatives.

URUGUAY.

Captain Carlos Carbajal, Uruguayan Navy; Chairman of the Delegation.

Colonel Medardo R. Farias, Military Attaché for Air, Uruguyan Embassy, Washington.

VENEZUELA

Colonel Juan de Dios Celis Paredes, Ex-Minister of War and Navy; Chairman of the Delegation (absent).

Francisco J. Sucre, Director of Communications, Ministry of Public Works; Acting Chairman of the Delegation.

Julio Blanco Ustáriz, Legal Adviser.

YUGOSLAVIA

Vladimir M. Vukmirović, Consul General, Chicago; Chairman of the Delegation.

Squadron Leader (Captain First Class) Nenad Dj. Mirosavjlević, Chief, Civil Aviation Division, Yugoslav Ministry of War.

Flight Lieutenant Predrag Śopalović.

Who met at Chicago, Illinois, on November 1, 1944, under the Temporary Presidency of Adolf A. Berle, Jr., Chairman of the Delegation of the United States of America.

Henrik de Kauffmann, Danish Minister at Washington, and Mom Rajawongse Seni Pramoj, Thai Minister at Washington. attended the First Plenary Session in response to an invitation extended by the Government of the United States to be present in a personal capacity. The Conference, on the recommendation

of the Comittee on Credentials, approved the attendance of the Danish Minister and the Thai Minister at the remaining sessions of the Conference.

Warren Kelchner, Chief of the Division of International Conferences, Department of State of United States, was designated, with the approval of the President of the United States, as Secretary General of the Conference, and Theodore P. Wright, Administrator of Civil Aeronautics, Civil Aeronautics Administration, Department of Commerce of the United States, was designated Technical Secretary of the Conference.

Adolf A. Berle, Jr., Chairman of the Delegation of the United States of America, was elected Permanent President of the Conference at the Second Plenary Session, held on November 2, 1944.

Max Hymans, Chairman of the Delegation of France, and Kia-ngau Chang, Chairman of the Delegation of China, were elected Vice Presidents of the Conference.

The Executive Committee, composed of the Chairmen of the respective Delegations, and presided over by the Temporary President of the Conference, appointed a Steering Committee of the Conference, with the following membership:

Steering Committee.

Adolf A. Berle, Jr. (United States of America), Chairman ex Officio.
Abdol Hosayn Aziz (Afghanistan).
Hahnemann Guimarães (Brazil).
C. D. Howe (Canada).
Kia-Ngau Chang (China).
Luis Tamayo (Colombia).
Blatta Ephrem Tewelde Medhen (Ethiopia).
Max Hymans (France).
M. P. L. Steenberghe (Netherlands).
Wilhelm Munthe de Morgenstierne (Norway).
Lord Swinton (United Kingdom).
Captain Carlos Carbajal (Uruguay).

The Temporary President appointed the following members of the General Committees constituted by the Conference:

Committee on Nominations.

General Armando Revoredo (Peru), Chairman.
Felipe Pazos (Cuba).
Sir Gurunath Bewoor (India).
Hugues Le Gallais (Luxembourg).
Jan Ciechanowski (Poland).

Committee on Credentials.

Arthur S. Drakeford (Australia), Chairman.
Mahmoud Bey Hassan (Egypt).
Group Captain John Hadjinikolis (Greece).
Wilhelm Munthe de Morgenstierne (Norway).
Carlos Icaza (Panama).

Committee on Rules and Regulations.

S. F .N. Gie (Union of South Africa), Chairman.
Brigadier General Rafael Sáenz (Chile).
Air Vice Marshal Karel Janoušek (Czechoslovakia).
Thor Thors (Iceland).
Walter F. Walker (Liberia).

On November 30, 1944, the Coordinating Committee was appointed by the Executive Committee, with the following membership:

Coordinating Committee.

John Martin (Union of South Africa), Chairman of Committee I.
F. C. Aronstein (Netherlands), Alternate for Chairman of Committee II.
Stokeley W. Morgan (United States of America), Alternate for Chairman of Committee III.
Edmundo Penna Barbosa da Silva (Brazil), Alternate for Chairman of Committee IV.
Escott Reid (Canada).
Luis Machado (Cuba).
W. C. G. Cribbett (United Kingdom).

The Conference was divided into four Technical Committees The officers of these Committees, as elected by the Conference, and officers of the Subcommittees established by the Committees, are listed below:

COMMITTEE I.

Multilateral Aviation Convention and International Aeronautical Body.

Chairman: John Martin (Union of South Africa).
Vice Chairman: Luis Tamayo (Colombia).
Secretary: Paul T. David.
Assistant Secretary: Virginia C. Little.

Subcommittee 1.

International Organization.

Chairman: Viscount Alain du Parc (Belgium).
Secretary: Paul T. David.

Subcommittee 2.

Air Navigation Principles.

Chairman: L. Welch Pogue (United States of America).
Secretary: Virginia C. Little.

Subcommittee 3.

Air Transportation Principles.

Chairman: H. J. Symington (Canada).
Secretary: Melvin A. Brenner.

COMMITTEE II.

Technical Standards and Procedures.

Chairman: M. P. L. Steenberghe (Netherlands).
Vice Chairman: A. D. McLean (Canada).
Reporting Delegate: Edward Warner (United States of America).
Secretary: Alfred S. Koch.
Assistant Secretary: Alfred Hand.

Subcommittee 1.

Communications Procedures; Airways Systems.

Chairman: Stanislaw Krzyczkowski (Poland).
Vice Chairman: W. A. Duncan (United Kingdom).
Reporting Member: F. W. Hancock (United Kingdom).
Secretary: Lloyd H. Simson.

Subcommittee 2.

Rules of the Air; Air Traffic Control Practices.

Chairman: Guillermo González (Mexico).
Vice Chairman: Timothy J. O'Driscoll (Ireland).
Secretary: Kenneth Matucha.

Subcommittee 3.

Standards Governing the Licensing of Operating and Mechanical Personnel; Log Books.

Chairman: Major Alf Heum (Norway).
Vice Chairman: General Armando Revoredo (Peru).
Reporting Member: R. D. Poland (United Kingdom).
Secretary: Robert D. Hoyt.

Subcommittee 4.

Airworthiness of Aircraft.

Chairman: Air Vice Marshal A. Ferrier (Canada).

Vice Chariman: Wing Commander J. M. Buckeridge (New-Zealand).
Secretary: Omer Welling.

Subcommittee 5.

Registration and Identification of Aircraft.

Chairman: Colonel Ching-Yee Liu (China).
Vice Chairman: Captain E. C. Johnston (Australia).
Secretary: John T. Morgan.

Subcommittee 6.

Collection and Dissemination of Meteorological Information.

Chairman: J. Patterson (Canada).
Vice Chairman: Major Jorge Marcano (Venezuela).
Secretary: Delbert M. Little.

Subcommittee 7.

Aeronautical Maps and Charts.

Chairman: Paul A. Smith (United States of America).
Vice Chairman: F. H. Peters (Canada).
Reporting Member: Lieutenant Colonel J. C. T. Willis (United Kingdom).
Secretary: Jeremiah S. Morton.

Subcommittee 8.

Customs Procedures; Manifests.

Chairman: Vernon G. Crudge (United Kingdom).
Vice Chairman: Josef Pick (Czechoslovakia).
Secretary: Charles M. Howell, Jr.

Subcommittee 9.

Accident Investigation, Including Search and Salvage.

Chairman: Air Commodore Vernon-Brown (United Kingdom).
Vice Chairman: Rene de Ayala (Cuba).
Secretary: Claude M. Sterling.

Subcommittee 10.

Publications and Forms.

Chairman: Captain E. C. Johnston (Australia).
Vice Chairman: Jean Peset (France).
Secretary: Floyd B. Brinkley.

COMMITTEE III.

Provisional Air Routes.

Chairman: Adolf A. Berle, Jr. (United States of America).
Vice Chairman: Max Hymans (France).
Secretary: Howard B. Railey.
Assistant Secretary: Harry A. Bowen.

Subcommittee 1.

Standard Form of Provisional Route Agreements.

Chairman: Wilhelm Munthe de Morgenstierne (Norway).
Reporting Member: F. C. Aronstein (Netherlands).
Secretary: Howard B. Railey.

COMMITTEE IV.

Interim Council.

Chairman: Hahnemann Guimarães (Brazil).
Vice Chairman: Kia-ngau Chang (China).
Secretary: George C. Neal.
Assistant Secretary: Erwin R. Marlin.

Subcommittee 1.

Composition and Organization of the Interim Council.

Chairman: S. F. N. Gie (Union of South Africa).
Secretary: Erwin R. Marlin.

Subcommittee 2.

Powers and Duties of the Interim Council.

Chairman: General Armando Revoredo (Peru).
Secretary: George C. Neal.

The Final Plenary Session was held on December 7, 1944.

As a result of the deliberations of the Conference, as recorded in the minutes and reports of the respective Committees and Subcommittees and of the Plenary Sessions, the following instruments were formulated:

Interim Agreement on International Civil Aviation.

Interim Agreement on International Civil Aviation, which is attached hereto as Appendix I.

Convention on International Civil Aviation.

Convention on International Civil Aviation, which is attached hereto as Appendix II.

International Air Services Transit Agreement.

International Air Services Transit Agreement, which is attached hereto as Appendix III.

Internaional Air Transport Agreement.

International Air Transport Agreement, which is attached hereto as Appendix IV.

The following resolutions and recommendations were adopted:

I.

PREPARATION OF THE FINAL ACT.

The International Civil Aviation Conference.

Resolves:

That the Secretariat be authorized to prepare the Final Act in accordance with the suggestions proposed by the Secretary General in *Journal* No. 34, December 4, 1944, and that the Coordinating Committee review the text;

That the Final Act contain the definitive texts of the instruments formulated by the Conference in plenary session, and that no changes be made therein at the Final Plenary Session.

II.

DRAFT TECHNICAL ANNEXES.

Whereas:

The largest possible degree of international standardization of practice in many matters is important to safe, expeditious, and easy air navigation; and

Whereas:

These matters typically involve problems of great variety and complexity, and require that much new ground be explored; and

Whereas:

Considerable progress has been made, during the discussions of the present Conference, in the development of codes of practice agreed upon as proper by the technicians participating in the discussions, but the time has been too limited, and the number of personnel able to participate directly too small, to permit carrying the discussions to final conviction of the adequacy or correctness of certain of the determinations here made;

The International Civil Aviation Conference

Resolves:

That the drafts of annexes for an international civil aviation convention, which are attached hereto as Appendix V, be accepted by the Conference, upon the bases that:

(a) The drafts as now presented shall be accepted by the participating States for immediate and continuing study;

(b) They shall be accepted as constituting models of the desirable scope and arrangement of the several annexes;

(c) The participating States undertake to forward to the Government of the United States (or to the Provisional International Civil Aviation Organization if it shall in the meantime have been established), by May 1, 1945, any recommendations which they may have for necessary additions, deletions, or amendments;

(d) The Government of the United States (or the Provisional International Civil Aviation Organization) will transmit such suggestions to the other participating States in anticipation of meetings of the technical committees to be established by the Provisional International Civil Aviation Organization for dealing with the subject matter of the various documents, such meetings to be held as soon as practicable thereafter for the purpose of ultimate acceptance of the annexes in final form for attachment to a convention.

(e) Meanwhile, in so far as the Technical Subcommittees have been able to agree on recommended practices, the States of the world, bearing in mind their present international obligations, are urged to accept these practices as ones toward which the national practices of the several States should be directed as far and as rapidly as may prove practicable.

III.

TECHNICAL PERSONNEL.

Whereas:

The development and maintenance of suitable international standards in matters relating to international air navigation will require constant analysis, by technically qualified personnel, of the development of the pertinent arts and of the various practices existing with respect thereto;

The International Civil Aviation Conference.

Resolves:

That the Provisional International Civil Aviation Organization, as soon as possible after its organization, should employ

in its Secretariat a suitable body of personnel, expert in the fields of aeronautical science and practice in which continuing study will be particularly needed; and that such technically qualified members of the Secretariat should be charged to analyze and report to the Provisional International Civil Aviation Organization on problems relating to the drafting of international standards and recommended practices and to conduct and report on such other studies as will promote the safe and efficient conduct of international air transportation.

IV.
METRIC SYSTEM.

Whereas:

A standard system of measurements in all rules and regulations pertaining to air traffic on international and intercontinental airways would greatly contribute to the satefy of these operations; and

Whereas:

It is considered of high importance that figures used in rules and regulations and other data, with which air crews and other operational personnel have to deal in the preparation of and during flights over various countries, should consist of round figures which can easily be remembered:

The International Civil Aviation Conference

Resolves:

1. That in those cases in which it appears impracticable or undesirable to make use of the metric system as a primary international standard, units in publications and codes of practice directly affecting international air navigation should be expressed both in the metric and English systems; and

2. That the Provisional International Civil Aviation Organization shall make further unification of numbering and systems of dimensioning and specification of dimensions used in connection with international air navigation the subject of continuing study and recommendation.

V.
TRANSFER OF TITLE TO AIRCRAFT.

Considering:

That the sale of aircraft to be used in international operations will render it desirable for the various governments to reach a common understanding on the legal questions involved in the transfer of title;

The International Civil Aviation Conference

Recommends:

That the various governments represented at this International Civil Aviation Conference give consideration to the early calling of an international conference on private international air law for the purpose of adopting a convention dealing with the transfer of title to aircraft and that such private air law conference include in the bases of discussions:

(a) The existing draft convention relating to mortgages, other real securities, and aerial privileges; and

(b) The existing draft convention on the ownership of aircraft and the aeronautic register,

both of which were adopted by the Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens (CITEJA) in 1931.

VI.

ROME CONVENTION (MAY 29, 1933) RELATING TO THE PRECAUTIONARY ATTACHMENT OF AIRCRAFT.

Considering:

That the expeditious movement of aircraft in international commerce is essential in order that the fullest advantage may be derived from the rapid means of communication afforded by aircraft;

That the seizure of detention of aircraft where the attaching creditor cannot invoke a judgment and execution obtained beforehand in the ordinary course of procedure, or an equivalent right of execution, affects the expeditious movement of aircraft in international commerce;

The International Civil Aviation Conference

Recommends:

That the various governments represented at this International Civil Aviation Conference give consideration to the desirability of ratifying or adhering to the Convention for the Unification of Certain Rules Relating to the Precautionary Attachment of Aircraft, signed at Rome on May 29, 1933, during the Third International Conference on Private Air Law, in so far as such governments have not already ratified or adhered to that Convention.

VII.

RESUMPTION OF AND COORDINATION WITH THE SESSIONS OF CITEJA.

Considering:

That the Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens (CITEJA), created pursuant to a recommen-

dation adopted at the First International Conference on Private Air Law held at Paris in 1925, has made considerable progress in the development of a code of private international air law through the preparation of draft international conventions for final adoption at periodic international conferences on private air law;

That the further elaboration of this code of private international air law through the completion of pending CITEJA projects and the initiation of new studies in the field of private air law will contribute materially to the development of international civil aviation:

The International Civil Aviation Conference

Recommends:

1. That the various governments represented at this International Civil Aviation Conference give consideration to the desirability of bringing about the resumption at the earliest possible date of the CITEJA sessions which were suspended because of the outbreak of war, of making necessary contributions toward the expenses of the Secretariat of CITEJA, and of appointing legal experts to attend the CITEJA meetings; and

2. That consideration also be given by the various governments to the desirability of coordinating the activities of CITEJA with those of the Provisional Internaional Civil Aviation Organization and, after it shall have come into existence, of the permanent International Civil Aviation Organization established pursuant to the Convention on International Civil Aviation drawn up at Chicago on December 7, 1944.

VIII.

STANDARD FORM OF AGREEMENT FOR PROVISIONAL AIR ROUTES.

Whereas:

The course of military events will free certain areas of the world from the interruption which the war has caused to civil air traffic;

Whereas:

The civil transport systems and facilities of many States have been reduced to a level which is far from adequate, but on the other hand there exist wide opportunities for utilizing the airplane, which has demonstrated its efficiency in rendering rapid transportation on a large scale basis, in bringing aid to needy countries and in hastening the return of normal trade and commerce;

Whereas:

The possibilities of air transportation are so great and at the same time so unpredictable, that it is desirable to promote early development in this field during a transitional period, in order to obtain practical experience for giving effect to more permanent arrangements at a later date;

Whereas:

Every State has complete and exclusive sovereignty over the airspace above its territory; and

Whereas:

It is desirable that there should be as great a measure of uniformity as possible in any agreements that may be made between States for the operation of air services;

The International Civil Aviation Conference

Recommends:

1. That each State undertake to refrain from including specific provisions in an agreement which grant exclusive rights of transsit, non-traffic stop, and commercial entry to any other State or airline, or from making any agreement excluding or discriminating against the airlines of any State, and will terminate any existing exclusive or discriminatory rights as soon as such action can be taken under presently outstanding agreements;

2. That the clauses contained in the draft form of standard agreement hereinafter set out shall be regarded as standard clauses for incorporation in the agreements referred to above, it being understood that the right is reserved to the States concerned to effect such changes of wording as may be necessary in the particular case and to add additional clauses so long as such changes or additions are not inconsistent with the standard clauses, it being further understood that nothing herein shall prevent any State from entering into agreements with airlines of other States provided that such agreements shall incorporate the aforementioned standard clauses to the extent that these may be applicable:

Form of Standard Agreement for Provisional Air Routes

(1) The contracting parties grant the rights specified in the Annex [1]) hereto necessary for establishing the international civil

[1]) An annex will include a description of the routes and of the rights granted whether of transit only, of non-traffic stops or of commercial entry as the case may be, and the conditions incidental to the granting of the rights. Where rights of non-traffic stop or commercial rights are granted, the Annex will include a designation of the ports of call at which stops can be made, or at which commercial rights for the embarkation and disembarkation of passengers, cargo and mail are authorized, and a statement of the contracting parties to whom the respective rights are granted.

air routes and services therein described, whether such services be inaugurated immediately or at a later date at the option of the contracting party to whom the rights are granted.

(2) (a) Each of the air services so described shall be placed in operation as soon as the contracting party to whom the right has been granted by paragraph (1) to designate an airline or airlines for the route concerned has authorized an airline for such route, and the contracting party granting the right shall, subject to Article (7) hereof, be bound to give the appropriate operating permission to the airline or airlines concerned; provided that the airline so designated may be required to qualify before the competent aeronautical authorities of the contracting party granting the rights under the laws and regulations normally applied by these authorities before being permitted to engage in the operations contemplated by this Agreement; and provided that in areas of hostilities or of military occupation, or in areas affected thereby, such inauguration shall be subject to the approval of the competent military authorities.

(b) It is understood that any contracting party granted commercial rights under this Agreement should exercise them at the earliest practicable date except in the case of temporary inability to do so.

(3) Operating rights which may have been granted previously by any of the contracting parties to any State not a party to this Agreement or to an airline shall continue in force according to their terms.

(4) In order to prevent discriminatory practices and to assure equality of treatment, it is agreed that:

(a) Each of the contracting parties may impose or permit to be imposed just and reasonable charges for the use of airports, and other facilities. Each of the contracting parties agrees, however, that these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services.

(b) Fuel, lubricating oils and spare parts introduced into the territory of a contracting party by another contracting party or its nationals, and intended solely for use by aircraft of such other contracting party shall be accorded national and most-favored-nation treatment with respect to the imposition of customs duties, inspection fees or other national duties or charges by the contracting party whose territory is entered.

(c) The fuel, lubricating oils, spare parts, regular equipment and aircraft stores retained on board civil aircraft of the airlines of the contracting parties authorized to operate the routes and services described in the Annex shall, upon arriving in or leaving the territory of other contracting parties, be exempt from customs, inspection fees or similar duties or

charges, even though such supplies be used or consumed by such aircraft on flights in that territory.

(5) Certificates of airworthiness, certificates of competency and licenses issued or rendered valid by one contracting party shall be recognized as valid by the other contracting parties for the purpose of operating the routes and services described in the Annex. Each contracting party reserves the right, however, to refuse to recognize, for the purpose of flight above its own territory, certificates of competency and licenses granted to its own nationals by another State.

(6) (a) The laws and regulations of a contracting party relating to the admission to or departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft of all contracting parties without distinction as to nationality, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing from or while within the territory of that party.

(b) The laws and regulations of a contracting party as to the admission to or departure from its territory of passengers, crew, or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, passports, customs, and quarantine shall be complied with by or on behalf of such passengers, crew, or cargo upon entrance into or departure from, or while within the territory of that party.

(7) Each contracting party reserves the right to withhold or revoke a certificate or permit to an airline of another State in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control are vested in nationals of a party to this Agreement, or in case of failure of an airline to comply with the laws of the State over which it operates, as described in Article (6) hereof, or to perform its obligations under this Agreement.

(8) This Agreement and all contracts connected therewith shall be registered with the Provisional International Civil Aviation Organization.

(9) [Where desired, here insert provisions for arbitration, the details of which will be a matter for negotiation between the parties to each agreement.]

(10) This Agreement shall continue in force until such time as it may be amended, or superseded by a general multilateral air convention, provided, however, that the rights for services granted under this Agreement may be terminated by giving one year's notice to the contracting party whose airlines are concerned. Such notice may be given at any time after a

period of two months to allow for consultation between the contracting party giving notice and the contracting parties served by the routes.

IX.

FLIGHT DOCUMENTS AND FORMS.

The International Civil Aviation Conference

Resolves:

That the Provisional International Civil Aviation Organization, when established, be requested to give consideration to the question of the publication of flight documents and forms in representative languages of areas through which major international air routes are operated.

X.

RECOMMENDATION THAT CERTAIN MATTERS BE REFERRED TO THE INTERIM COUNCIL FOR STUDY.

The International Civil Aviation Conference

Recommends:

That the matters on which it has not been possible to reach agreement between the States represented at this Conference, in particular the matters comprehended within the headings of Articles II, X, XI, and XII of Document 358 (Draft of a Section of an International Air Convention Relating Primarily to Air Transport), together with Conference Documents 384, 385, 400, 407, and 429, and all other documentation relating thereto, be referred to the Interim Council provided for in the Interim Agreement on International Civil Aviation drawn up at Chicago on December 7, 1944, with instructions to give these matters continuing study and to submit a report thereon with recommendations to the Interim Assembly as soon as practicable.

XI.

PUBLICATION OF DOCUMENTATION.

The International Civil Aviation Conference

Resolves:

That the Government of the United States of America be authorized to publish the Final Act of this Conference; the Reports of the Committees; the Minutes of the Public Sessions; the Texts of any Multilateral Agreements concluded at the Conference; and to make available for publication such additional documents in connection with the work of this Conference as in its judgment may be considered in the public interest.

XII.

The International Civil Aviation Conference

Resolves:

1. To express its gratitude to the President of the United States, Franklin D. Roosevelt, for his initiative in convening the present Conference and for its preparation;

2. To express to its President, Adolf A. Berle, Jr., its deep appreciation for the admirable manner in which he has guided the Conference;

3. To express to the Officers and Staff of the Secretariat its appreciation for their untiring services and diligent efforts in contributing to the attainment of the objectives of the Conference.

In witness whereof, the following Delegates sign the present Final Act.

Done at Chicago the seventh day of December 1944, in the English language. A text drawn up in the English, French, and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, shall be opened for signature at Washington, D. C. Both texts shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, and certified copies shall be transmitted by that Government to each of the governments represented at the Conference.

Interim Agreement on International Civil Aviation.

The undersigned, on behalf of their respective governments, agree to the following:

Article I.

The Provisional Organization.

Section 1.

The signatory States hereby establish a provisional international organization of a technical and advisory nature of sovereign States for the purpose of collaboration in the field of international civil aviation. The organization shall be known as the Provisional International Civil Aviation Organization.

Section 2.

The Organization shall consist of an Interim Assembly and an Interim Council, and it shall have its seat in Canada.

Section 3.

The Organization is etablished for an interim period which shall last until a new permanent convention on international civil aviation shall have come into force or another conference on international civil aviation shall have agreed upon other arrangements: provided, however, that the interim period shall in no event exceed three years from the coming into force of the present Agreement.

Section 4.

The Organization shall enjoy in the territory of each member State such legal capacity as may be necessary for the performance of its functions. Full juridical personality shall be granted wherever compatible with the constitution and laws of the State concerned.

Article II.

The Interim Assembly.

Section 1.

The Assembly shall meet annually and shall be convened by the Council at a suitable time and place. Extraordinary mee-

tings of the Assembly may be held at any time upon call of the Council or at the request of any ten member States of the Organization addressed to the Secretary General.

All member States shall have equal right to be represented at the meetings of the Assembly and each member State shall be entitled to one vote. Delegates representing member States may be assisted by technical advisers who may participate in the meetings but shall have no vote.

A majority of the member States is required to constitute a quorum for the meetings of the Assembly. Unless otherwise provided herein, voting of the Assembly shall be by a simple majority of the member States present.

Section 2.

The powers and duties of the Assembly shall be to:

1. Elect at each meeting its President and other officers.

2. Elect the member States to be represented on the Council, as provided in Article III, Section 1.

3. Examine, and take appropriate action upon, the reports of the Council and decide upon any matter referred to it by the Council.

4. Determine its own rules of procedure and establish such subsidiary commissions and committees as may be necessary or advisable.

5. Approve an annual budget and determine the financial arrangements of the Organization.

6. At its discretion, refer to the Council any specific matter for its consideration and report.

7. Delegate to the Council all the powers and authority that may be considered necessary or advisable for the discharge of the duties of the Organization. Such delegations of authority may be revoked or modified at any time by the Assembly.

8. Deal with any matter within the sphere of action of the Organization not specifically assigned to the Council.

Article III.

The Interim Council.

Section 1.

The Council shall be composed of not more than 21 member States elected by the Assembly for a period of two years. In electing the members of the Council, the Assembly shall give adequate representation (1) to those member States of chief importance in air transport, (2) to those member States not otherwise included which make the largest contribution to the provis-

ion of facilities for international civil air navigation, and (3) to those member States not otherwise included whose election will insure that all major geographical areas of the world are represented. Any vacancy on the Council shall be filled by the Assembly at its next meeting. Any member State of the Council so elected shall hold office for the remainder of its predecessor's term of office.

Section 2.

No representative of a member State on the Council shall be actively associated with the operation of an international air service or financially interested in such a service.

Section 3.

The Council shall elect, and determine the emoluments of, a President, for a term not to exceed the interim period. The President shall have no vote. The Council shall also elect from among its members one or more Vice Presidents, who shall retain their right to vote when serving as Acting President. The President need not be selected from the members of the Council but if a member is elected, his seat shall be deemed vacant and it shall be filled by the State which he represented. The President shall convene, and preside at, the meetings of the Council; he shall act as the Council's representative; and he shall carry out such functions on behalf of the Council as may be assigned to him.

Decisions by the Council will be deemed valid only when approved by a majority of all the members of the Council.

Section 4.

Any member State not a member of the Council may participate in the deliberations of the Council whenever any decision is to be taken which especially concerns such member State. Such member State, however, shall not have the right to vote; provided that, in any case in which there is a dispute between one or more member States who are not members of the Council and one or more member States who are members of the Council, any State within the second category which is a party to the dispute shall have no right to vote on that dispute.

Section 5.

The powers and duties of the Council shall be to:

1. Carry out the directives of the Assembly.
2. Determine its own organization and rules of procedure

3. Determine the method of appointment, emoluments, and conditions of service of the employees of the Organization.

4. Appoint a Secretary General.

5. Provide for the establisment of any subsidiary working groups which may be considered desirable, among which there shall be the following interim committees:

a. A Committee on Air Transport,

b. A Committee on Air Navigation, and

c. A Committee on International Convention on Civil Aviation.

If a member State so desires, it shall have the right to appoint a representative on any such interim committee or working group.

6. Prepare and submit to the Assembly budget estimates of the Organization, and statements of accounts of all receipts and expenditures and to authorize its own exependitures.

7. Enter into agreements with other international bodies when it deems advisable for the maintenance of common services and for common arrangements concerning personnel and, with the approval of the Assembly, enter into such other arrangements as may facilitate the work of the Organization.

Section 6.

In addition to the powers and authority which the Assembly may delegate to it, the functions of the Council shall be to:

1. Maintain liaison with the member States of the Organization, calling upon them for such pertinent data and information as may be required in giving consideration to recommendations made by them.

2. Receive, register, and hold open to inspection by member States all existing contracts and agreements relating to routes, services, landing rights, airport facilities, or other international air matters to which any member State or any airline of a member State is a party.

3. Supervise and coordinate the work of:

a. The Committee on Air Transport, whose functions shall be to:

(1) Observe, correlate, and continuously report upon the facts concerning the origin and volume of international air traffic and the relation of such traffic, or the demand therefor, to the facilities actually provided.

(2) Request, collect, analyze and report on information with respect to subsidies, tariffs, and costs of operation.

(3) Study any matters affecting the organization and operation of international air services, including the international ownership and operation of international trunk lines.

(4) Study and report with recommendations to the Assembly as soon as practicable on the matters on which it has not been possible to reach agreement among the nations represented at the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago, November 1, 1944, in particular the matters comprehended within the headings of Articles II, X, XI, and XII of Conference Document 422, together with Conference Documents 384, 385, 400, 407, and 429, and all other documentation relating thereto.

b. The Committee on Air Navigation, whose functions shall be to:

(1) Study, interpret and advise on standards and procedures with respect to communications systems and air navigation aids, including ground marks; rules of the air and air traffic control practices; standards governing the licensing of operating and mechanical personnel; airworthiness of aircraft; registration and identification of aircraft; meteorological protection of internationel aeronautics; log books and manifests; aeronautical maps and charts; airports; customs, immigration, and quarantine procedure; accident investigation, including search and salvage; and the further unification of numbering and systems of dimensioning and specification of dimensions used in connection with international air navigation.

(2) Recommend the adoption, and take all possible steps to secure the application, of minimum requirements and standard procedures with respect to the subjects in the preceding paragraph.

(3) Continue the preparation of technical documents, in accordance with the recommendations of the International Civil Aviation Conference approved at Chicago on December 7, 1944, and with the resulting suggestions of the member States, for attachment to the Convention on International Civil Aviation, signed at Chicago on December 7, 1944.

c. The Committee on International Convention on Civil Aviation, whose functions shall be to continue the study of an international convention on civil aviation.

4. Receive and consider the reports of the committees and working groups.

5. Transmit to each member State the reports of these committees and working groups and the findings of the Council thereon.

6. Make recommendations with respect to technical matters to the member States of the Assembly individually or collectively.

7. Submit an annual report to the Assembly.

8. When expressly requested by all the parties concerned, act as an arbitral body on any differences arising among member States relating to international civil aviation matters which may be submitted to it. The Council may render an advisory report or, if the parties concerned so expressly decide, they may obligate themselves in advance to accept the decision of the Council. The procedure to govern the arbitral proceedings shall be determined in agreement between the Council and all the interested parties.

9. On direction of the Assembly, convene another conference on international civil aviation; or at such time as the Convention is ratified, convene the first Assembly under the Convention.

Article IV.

The Secretary General.

The Secretary General shall be the chief executive and administrative officer of the Organization. The Secretary General shall be responsible to the Council as a whole and, following established policies of the Council, shall have full power and authority to carry out the duties assigned to him by the Council. The Secretary General shall make periodic reports to the Council covering the progress of the Secretariat's activities. The Secretary General shall appoint the staff of the Secretariat. He shall likewise appoint the secretariat and staff necessary to the functioning of the Assembly, of the Council, and of Committees or such working groups as are mentioned in the present Agreement or may be constituted pursuant thereto.

Article V.

Finances.

Each member State shall bear the expenses of its own delegation to the Assembly and the salary, travel and other

expenses of its own delegate on the Council and of its representatives on committees or subsidiary working groups.

The expenses of the organization shall be borne by the member States in proportions to be decided by the Assembly. Funds shall be advanced by each member State to cover the initial expenses of the Organization.

The Assembly may suspend the voting power of any member State that fails to discharge, within a reasonable period, its financial obligations to the Organization.

Article VI.

Special Duties.

The Organization shall also carry out the functions placed upon it by the International Air Services Transit Agreement and bij the International Air Transport Agreement drawn up at Chicago on December 7, 1944, in accordance with the terms and conditions therein set forth.

Members of the Assembly and the Council who have not accepted the International Air Services Transit Agreement or the International Air Transport Agreement drawn up at Chicago on December 7, 1944 shall not have the right to vote on any questions referred to the Assembly or Council under the provisions of the relevant Agreements.

Article VII.

Transfer of functions, records, and property.

The exercise of any functions wich shall have been herein assigned to the Provisional Organization shall cease at any time that those particular functions have been completed or transferred to another international organization. At the time of the coming into force of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago, December 7, 1944, the records and property of the Provisional Organization shall be transferred to the International Civil Aviation Organization established under the above-mentioned Convention.

Article VIII.

Flight over territory of member States.

Section 1.

The member States recognize that every State has complete and exclusive sovereignty over the airspace above its territory.

Section 2.

For the purposes of this Agreement the territory of a State shall be deemed to be the land areas and territorial waters

adjacent thereto under the sovereignty, suzerainty, protection or mandate of such State.

Section 3.

This Agreement shall be applicable only to civil aircraft, and shall not be applicable to state aircraft. Aircraft used in military, customs and police services shall be deemed to be state aircraft.

Section 4.

Except in a case where, under the terms of an agreement or of a special authorization, aircraft are permitted to cross the territory of a member State without landing, every aircraft which enters the territory of a member State shall, if the regulations of that State so require, land at an airport designated by that State for the purpose of customs and other examination. On departure from the territory of a member State, such aircraft shall depart from a similarly designated customs airport. Particulars of all designated customs airports shall be published by the State and transmitted to the Provisional International Civil Aviation Organization for communication to all other member States.

Section 5.

Subject to the provisions of this Agreement, the laws and regulations of a member State relating to the admission to or departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft of all member States without distinction as to nationality, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing from or while within the territory of that State.

Section 6.

Each member State undertakes to adopt measures to insure that every aircraft flying over or maneuvering within its territory and that every aircraft carrying its nationality mark, wherever it may be, shall comply with the rules and regulations relating to the flight and maneuver of aircraft there in force. Each member State undertakes to insure the prosecution of all persons violating the regulations applicable.

Section 7.

The laws and regulations of a member State as to the admission to or departure from its territory of passengers, crew or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clea-

rance, immigration, passports, customs, and quarantine shall be complied with by or on behalf of such passengers, crew or cargo upon entrance into or departure from, or while within the territory of that State.

Section 8.

The member States agree to take effective measures to prevent the spread by means of air navigation of cholera, typhus (epidemic), smallpox, yellow fever, and plague, and such other communicable diseases as the member States shall from time to time decide to designate, and to that end member States will keep in close consultation with the agencies concerned with international regulations relating to sanitary measures applicable to aircraft. Such consultation shall be without prejudice to the application of any existing international convention on this subject to which the member States may be parties.

Section 9.

Each member State may, subject to the provisions of this Agreement,

1. Designate the route to be followed within its territory by any international air service and the airports which any such service may use;

2. Impose or permit to be imposed on any such service just and reasonable charges for the use of such airports and other facilities; these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services;

provided that, upon representation by an interested member State, the charges imposed for the use of airports and other facilities shall be subject to review by the Council, which shall report and make recommendations thereon for the consideration of the State or States concerned.

Section 10.

The appropriate authorities of each of the member States shall have the right, without unreasonable delay, to search aircraft of the other member States on landing or departure, and to inspect the certificates and other documents prescribed by this Agreement.

Article IX.

Measures to facilitate air navigation.

Section 1.

Each member State undertakes, so far as it may find practicable, to make available such radio facilities, such meteo-

rological services, and such other air navigation facilities as may from time to time be required for the operation of safe and efficient scheduled international air services under the provisions of this Agreement.

Section 2.

Each member State undertakes to provide such measures of assistance to aircraft in distress in its territory as it may find practicable, and to permit, subject to the control of its own authorities, the owners or authorities of the State in which the aircraft is registered to provide such measures of assistance as may be necessitated by the circumstances.

Section 3.

In the event of an accident to an aircraft of a member State occurring in the territory of another member State, and involving death or serious injury, or indicating serious technical defect, in the aircraft or air navigation facilities, the State in which the accident occurs will institute an inquiry into the circumstances of the accident. The State in which the aircraft is registered shall be given the opportunity to appoint observers to be present at the inquiry and the State holding the inquiry shall communicate the report and findings in the matter to that State.

Article X.

Conditions to be fulfilled with respect to aircraft.

Section 1.

Every aircraft of a member State, engaged in international navigation, shall carry the following documents:

(a) Its certificate of registration.

(b) Its certificate of airworthiness.

(c) The appropriate licenses for each member of the crew.

(d) Its journey log book.

(e) If it is equipped with radio apparatus, the aircraft radio station license.

(f) If it carries passengers, a list of their names and places of embarkation and destination.

(g) If it carries cargo, a manifest and detailed declarations of the cargo.

Section 2.

(a) Aircraft of each member State may, in or over the territory of other member States, carry radio transmitting appa-

ratus only if a license to install and operate such apparatus has been issued by the appropriate authorities of the State in which the aircraft is registered. The use of radio transmitting appartus in the territory of the member State whose territory is flown over shall be in accordance with the regulations prescribed by the State.

(b) Radio transmitting apparatus may be used only by members of the flight crew who are provided with a special license for the purpose, issued by the appropriate authorities of the State in which the aircraft is registered.

Section 3.

Evvery aircraft engaged in international navigation shall be provided with a certificate of airworthiness issued or rendered valid by the State in which it is registered.

Section 4.

(a) The pilot of every aircraft and the other members of the operating crew of every aircraft engaged in international navigation shall be provided with certificates of competency and licenses issued or rendered valid by the State in which the aircraft is registered.

(b) Each member State reserves the right to refuse to recognize, for the purpose of flight above its own territory, certificates of competency and licenses granted to any of its nationals by another member State.

Section 5.

Subject to the provisions of Section 4 (b), certificates of airworthiness and certificates of competency and licenses issued or rendered valid by the member State in which the aircraft is registered, shall be recognized as valid by the other member State.

Section 6.

There shall be maintained in respect of every aircraft engaged in internatoanal navigation a journey log book in which shall be entered particulars of the aircraft, its crew and each journey.

Section 7.

Each member State may prohibit or regulate the use of photographic apparatus in aircraft over its territory.

Article XI.

Airports and Air Navigation Facilities.

Where a member State desires assistance in the provision of airports or air navigation facilities in its territory, the Council may make arrangements for the provision of such assistance so far as may be practicable in accordance with the provisions of Chapter XV of the Convention on International Civil Aviation signed at Chicago, December 7, 1944.

Article XII.

Joint Operating Organizations and Arrangements.

Section 1.

Nothing in this Agreement shall prevent two or more member States from constituting joint air transport operating organizations or international operating agencies and from pooling their air services on any routes or in any regions, but such organizations or agencies and such pooled services shall be subject to all the provisions of this Agreement, including those relating to the registration of agreements with the Council.

Section 2.

The Council may suggest to member States concerned that they form joint organizations to operate air services on any routes or in any regions.

Section 3.

A State may participate in joint operating organizations or in pooling arrangements, either through its government or through an airline company or companies designated by its government. The companies may, at the sole discretion of the State concerned, be State-owned or partly State-owned or privately owned.

Article XIII.

Undertakings of Member States.

Section 1.

Each member State undertakes to transmit to the Council copies of all existing and future contracts and agreements relating to routes, services, landing rights, airport facilities, or other international air matters to which any member State or any airline of a member State is a party, as described in Article III, Section 6, Subsection 2.

Section 2.

Each member State undertakes to require its international airlines to file with the Council, in accordance with requirements laid down by the Council, traffic reports, cost statistics, and financial statements as described in Article III, Section 6, Subsection 3, a (1) and (2), showing, among other things, all receipts and the sources thereof.

Section 3.

The member States undertake, with respect to the matters set forth in Article III, Section 6, Subsection 3, b (1), to apply, as rapidly as possible, in their national civil aviation practices, the general recommendations of the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago, November 1, 1944, and such recommendations as will be made through the continuing study of the Council.

Article XIV.

Withdrawal.

Any member State, a party to the present Agreement, may withdraw therefrom on six months' notice given by it to the Secretary General, who shall at once inform all the member States of the Organization of such notice of withdrawal.

Article XV.

Definitions.

For the purpose of this Agreement the expression:

(a) ,,Air service'' means any scheduled air service performed by aircraft for the public transport of passengers, mail or cargo.

(b) ,,International air service'' means an air service which passes through the airspace over the territory of more than one State.

(c) ,,Airline'' means any air transport enterprise offering or operating an international air service.

Article XVI.

Election of first Interim Council.

The first Interim Council shall be composed of the States elected for that purpose by the International Civil Aviation Conference convened in Chicago on November 1, 1944, provided that no State thus elected shall become a member of the Council until it has accepted the present Agreement and unless such

acceptance has taken place within six months after December 7, 1944. In no case shall the term of office of a State as a member of the first Interim Council begin before or go beyond the period of two years, starting from the coming into force of the present Agreement.

Each State so elected to the Interim Council shall take its seat in the Council upon acceptance by that State of this Agreement or upon the entry into force of this Agreement, whichever is the later date, and it shall hold its seat until the end of the two years following the coming into force of this Agreement: provided, that any State so elected to the Council which does not accept this Agreement within six months after the above-mentioned election shall not become a member of the Council and the seat shall remain vacant until the next meeting of the Assembly.

Article XVII.

Signatures and Acceptances of Agreement.

The undersigned delegates to the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago on November 1, 1944, have affixed their signatures to the present Interim Agreement with the understanding that the Government of the United States of America shall be informed at the earliest possible date by each of the governments on whose behalf the Agreement has been signed whether signature on its behalf shall constitute an acceptance of the Agreement by that government and an obligation binding upon it.

Any State, a member of the United Nations and any State associated with them, as well as any State which remained neutral during the present world conflict, not a signatory to this Agreement, may accept the present Agreement as an obligation binding upon it by notification of its acceptance to the Government of the United States, and such acceptance shall become effective upon the date of the receipt of such notification by that Government.

The present Interim Agreement shall come into force when it has been accepted by twenty-six States. Thereafter it will become binding as to each other State indicating its acceptance to the Government of the United States on the date of the receipt of the acceptance by that Government.

The Government of the United States shall inform all governments represented at the International Civil Aviation Conference referred to of the date on which the present Interim Agreement comes into force and shall likewise notify them of all acceptances of the Agreement.

In witness whereof, the undersigned, having been duly authorized sign this Agreement on behalf of their respective governments on the dates appearing opposite their signatures.

Done at Chicago the seventh day of December 1944, in the English language. A text drawn up in the English, French, and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, shall be opened for signature at Washington, D. C. Both texts shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, and certified copies shall be transmitted by that Government to the governments of all the States which may sign and accept this Agreement.

International Air Services Transit Agreement.

The States which sign and accept this International Air Services Transit Agreement, being members of the International Civil Aviation Organization, declare as follows:

Article I.

Section 1.

Each contracting State grants to the other contracting States the following freedoms of the air in respect of scheduled international air services:

(1) The privilege to fly across its territory without landing;
(2) The privilege to land for non-traffic purposes.

The privileges of this section shall not be applicable with respect to airports utilized for military purposes to the exclusion of any scheduled international air services. In areas of active hostilities or of military occupation, and in time of war along the supply routes leading to such areas, the exercise of such privileges shall be subject to the approval of the competent military authorities.

Section 2.

The exercise of the foregoing privileges shall be in accordance with the provisions of the Interim Agreement on International Civil Aviation and, when it comes into force, with the provisions of the Convention on International Civil Aviation, both drawn up at Chicago on December 7, 1944.

Section 3.

A contracting State granting to the airlines of another contracting State the privilege to stop for non-traffic purposes may require such airlines to offer reasonable commercial service at the points at which such stops are made.

Such requirement shall not involve any discrimination between airlines operating on the same route, shall take into account the capacity of the aircraft, and shall be exercised in such a manner as not to prejudice the normal operations of the international air services concerned or the rights and obligations of a contracting State.

Section 4.

Each contracting State may, subject to the provisions of this Agreement,

(1) Designate the route to be followed within its territory by any international air service and the airports which any such service may use;

(2) Impose or permit to be imposed on any such service just and reasonable charges for the use of such airports and other facilities; these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services: provided that, upon representation by an interested contracting State, the charges imposed for the use of airports and other facilities shall be subjects to review by the Council of the International Civil Aviation Organization established under the above-mentioned Convention, which shall report and make recommendations thereon for the consideration of the State or States concerned.

Section 5.

Each contracting State reserves the right to withhold or revoke a certificate or permit to an air transport enterprise of another State in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control are vested in nationals of a contracting State, or in case of failure of such air transport enterprise to comply with the laws of the State over which it operates, or to perform its obligations under this Agreement.

Article II.

Section 1.

A contracting State which deems that action by another contracting State under this Agreement is causing injustice or hardship to it, may request the Council tot examine the situation. The Council shall thereupon inquire into the matter, and shall call the States concerned into consultation. Should such consultation fail to resolve the difficulty, the Council may make appropriate findings and recommendations to the contracting States concerned. If thereafter a contracting State concerned shall in the opinion of the Council unreasonably fail to take suitable corrective action, the Council may recommend to the Assembly of the above-mentioned Organization that such contracting State be suspended from its rights and privileges under this Agreement until such action has been taken. The Assembly by a two-thirds vote may so suspend such contracting State for such period of time as it may deem proper or until the Council shall find that corrective action has been taken by such State.

Section 2.

If any disagreement between two or more contracting States relating to the interpretation or application of this Agreement cannot be settled by negotiation, the provisions of Chapter XVIII of the above-mentioned Convention shall be applicable in the same manner as provided therein with reference to any disagreement relating to the interpretation or application of the above-mentioned Convention.

Article III.

This Agreement shall remain in force as long as the above-mentioned Convention; provided, however, that any contracting State, a party to the present Agreement, may denounce it on one year's notice given by it to the Government of the United States of America, which shall at once inform all other contracting States of such notice and withdrawal.

Article IV.

Pending the coming into force of the above-mentioned Convention, all references to it herein, other than those contained in Article II, Section 2, and Article V, shall be deemed to be references to the Interim Agreement on International Civil Aviation drawn up at Chicago on December 7, 1944; and references to the International Civil Aviation Organization, the Assembly, and the Council shall be deemed to be references to the Provisional International Civil Aviation Organization, the Interim Assembly, and Interim Council, respectively.

Article V.

For the purposes of this Agreement, ,,territory" shall be defined as in Article 2 of the above-mentioned Convention.

Article VI.

Signatures and Acceptances of Agreement.

The undersigned delegates to the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago on November 1, 1944, have affixed their signatures to this Agreement with the understanding that the Government of the United States of America shall be informed at the earliest possible date by each of the governments on whose behalf the Agreement has been signed whether signature on its behalf shall constitute an acceptance of the Agreement by that government and an obligation binding upon it.

Any State a member of the International Civil Aviation Organization may accept the present Agreement as an obligation bind-

ing upon it by notification of its acceptance to the Government of the United States, and such acceptance shall become effective upon the date of the receipt of such notification by that Government.

This Agreement shall come into force as between contracting States upon its acceptance by each of them. Thereafter it shall become binding as to each other State indicating its acceptance to the Government of the United States on the date of the receipt of the acceptance by that Government. The Government of the United States shall inform all signatory and accepting States of the date of all acceptances of the Agreement, and of the date on which it comes into force for each accepting State.

In witness whereof, the undersigned, having been duly authorized, sign this Agreement on behalf of their respective governments on the dates appearing opposite their respective signatures.

Done at Chicago the seventh day of December, 1944, in the English language. A text drawn up in the English, French, and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, shall be opened for signature at Washington, D. C. Both texts shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, and certified copies shall be transmitted by that Government to the governments of all the States which may sign or accept this Agreement.

International Air Transport Agreement.

The States which sign and accept this International Air Transport Agreement being members of the International Civil Aviation Organization declare as follows:

Article I.

Section 1.

Each contracting State grants to the other contracting States the following freedoms of the air in respect of scheduled international air services:

(1) The privilege to fly across its territory without landing;

(2) The privilege to land for non-traffic purposes;

(3) The privilege to put down passengers, mail and cargo taken on in the territory of the State whose nationality the aircraft possesses;

(4) The privilege to take on passengers, mail and cargo destined for the territory of the State whose nationality the aircraft possesses;

(5) The privilege to take on passengers, mail and cargo destined for the territory of any other contracting State and the privilege to put down passengers, mail and cargo coming from any such territory.

With respect to the privileges specified under paragraphs (3), (4) and (5) of this section, the undertaking of each contracting State relates only to through services on a route constituting a reasonably direct line out from and back to the homeland of the State whose nationality the aircraft possesses.

The privileges of this section shall not be applicable with respect to airports utilized for military purpose to the exclusion of any scheduled international air services. In areas of active hostilities or of military occupation, and in time of war along the supply routes leading to such areas, the exercise of such privileges shall be subject to the approval of the competent military authorities.

Section 2.

The exercise of the foregoing privileges shall be in accordance with the provisions of the Interim Agreement on International

Civil Aviation and, when it comes into force, with the provisions of the Convention on International Civil Aviation, both drawn up at Chicago on December 7, 1944.

Section 3.

A contracting State granting to the airlines of another contracting State the privilege to stop for non-traffic purposes may require such airlines to offer reasonable commercial service at the points at which such stops are made.

Such requirement shall not involve any discrimination between airlines operating on the same route, shall take into account the capacity of the aircraft, and shall be exercised in such a manner as not to prejudice the normal operations of the international air services concerned or the rights and obligations of any contracting State.

Section 4.

Each contracting State shall have the right to refuse permission to the aircraft of other contracting States to take on in its territory passengers, mail and cargo carried for remuneration or hire and destined for another point within its territory. Each contracting State undertakes not to enter into any arrangements which specifically grant any such privilege on an exclusive basis to any other State or an airline of any other State, and not to obtain any such exclusive privilege from any other State.

Section 5.

Each contracting State may, subject to the provisions of this Agreement,

(1) Designate the route to be followed within its territory by any international air service and the airports which any such service may use;

(2) Impose or permit to be imposed on any such service just and reasonable charges for the use of such airports and other facilities; these charges shall not be higher than would be paid for the use of such airports and facilities by its national aircraft engaged in similar international services: provided that, upon representation by an interested contracting State, the charges imposed for the use of airports and other facilities shall be subject to review by the Council of the International Civil Aviation Organization established under the above-mentioned Convention, which shall report and make recommendations thereon for the consideration of the State or States concerned.

Section 6.

Each contracting State reserves the right to withhold or revoke a certificate or permit to an air transport enterprise of another State in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control are vested in nationals of a contracting State, or in case of failure of such air transport enterprise to comply with the laws of the State over which it operates, or to perform its obligations under this Agreement.

Article II.

Section 1.

The contracting States accept this Agreement as abrogating all obligations and understandings between them which are inconsistent with its terms, and undertake not to enter into any such obligations and understandings. A contracting State which has undertaken any other obligations inconsistent with this Agreement shall take immediate steps to procure its release from the obligations. If an airline of any contracting State has entered into any such inconsistent obligations, the State of which it is a national shall use its best efforts to secure their termination forthwith and shall in any event cause them to be terminated as soon as such action can lawfully be taken after the coming into force of this Agreement.

Section 2.

Subject to the provisions of the preceding section, any contracting State may make arrangements concerning international air services not inconsistent with this Agreement. Any such arrangement shall be forthwith registered with the Council, which shall make it public as soon as possible.

Article III.

Each contracting State undertakes that in the establishment and operation of through services due consideration shall be given to the interests of the other contracting States so as not to interfere unduly with their regional services or to hamper the development of their through services.

Article IV.

Section 1.

Any contracting State may by reservation attached to this Agreement at the time of signature or acceptance elect not to grant and receive the rights and obligations of Article I, Section 1, paragraph (5), and may at any time after acceptance, on six months' notice, given by it to the Council, withdraw itself from such rights and obligations. Such contracting State

may on six months' notice to the Council assume or resume, as the case may be, such rights and obligations. No contracting State shall be obliged to grant any rights under the said paragraph to any contracting State not bound thereby.

Section 2.

A contracting State which deems that action by another contracting State under this Agreement in causing injustice or hardship to it, may request the Council to examine the situation. The Council shall thereupon inquire into the matter, and shall call the States concerned into consultation. Should such consultation fail to resolve the difficulty, the Council may make appropriate findings and recommendations to the contracting States concerned. If thereafter a contracting State concerned shall in the opinion of the Council unreasonably fail to take suitable corrective action, the Council may recommend to the Assembly of the above-mentioned Organization that such contracting State be suspended from its rights and privileges under this Agreement until such action has been taken. The Assembly by a two-thirds vote may so suspend such contracting State for such period of time as it may deem proper or until the Council shall find that corrective action has been taken by such State.

Section 3.

If any disagreement between two or more contracting States relating to the interpretation or application of this Agreement cannot be settled by negotiation, the provisions of Chapter XVIII of the above-mentioned Convention shall be applicable in the same manner as provided therein with reference to any disagreement relating to the interpretation or application of the above-mentioned Convention.

Article V.

This agreement shall remain in force as long as the above-mentioned Convention; provided, however, that any contracting State, a party to the present Agreement, may denounce it on one year's notice given by it to the Government of the United States of America, which shall at once inform all other contracting States of such notice and withdrawal.

Article VI.

Pending the coming into force of the above-mentioned Convention, all references to it herein other than those contained in Article IV, Section 3, and Article VII shall be deemed to be references to the Interim Agreement on International Civil Aviation drawn up at Chicago on December 7, 1944; and references to the International Civil Aviation Organization,

the Assembly, and the Council shall be deemed to be references to the Provisional International Civil Aviation Organization, the Interim Assembly, and the Interim Council, respectively.

Article VII.

For the purposes of this Agreement, ,,territory'' shall be defined as in Article 2 of the above-mentioned Convention.

Article VIII.

Signatures and Acceptances of Agreement.

The undersigned delegates to the International Civil Aviation Conference, convened in Chicago on November 1, 1944, have affixed their signatures to this Agreement with the understanding that the Government of the United States of America shall be informed at the earliest possible date by each of the governments on whose behalf the Agreement has been signed whether signature on its behalf shall constitute an acceptance of the Agreement by that government and an obligation binding upon it.

Any State a member of the International Civil Aviation Organization may accept the present Agreement as an obligation binding upon it by notification of its acceptance to the Government of the United States, and such acceptance shall become effective upon the date of the receipt of such notification by that Government.

This Agreement shall come into force as between contracting States upon its acceptance by each of them. Thereafter it shall become binding as to each other State indicating its acceptance to the Government of the United States on the date of the receipt of the acceptance by that Government. The Government of the United States shall inform all signatory and accepting States of the date of all acceptances of the Agreement, and of the date on which it comes into force for each accepting State.

In witness whereof, the undersigned, having been duly authorized, sign this Agreement on behalf of their respective governments on the date appearing opposite their respective signatures.

Done at Chicago the seventh day of December 1944 in the English language. A text drawn up in the English, French, and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, shall be opened for signature at Washington, D. C. Both texts shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, and certified copies shall be transmitted by that Government to the governments of all the States which may sign or accept this Agreement.

INTERNATIONALE BURGERLIJKE LUCHTVAART CONFERENTIE.

Slotprotocol.

De Regeeringen van Afghanistan, Australië, België, Bolivia, Brazilië, Britsch-Indië, Canada, Chili, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, de Dominicaansche Republiek, Ecuador, Egypte, El Salvador, Ethiopië, Frankrijk, Griekenland, Guatemala, Haïti, Honduras, Ierland, Iran, Irak, Libanon, Liberia, Luxemburg, Mexico, Nederland, Nicaragua, Nieuw Zeeland, Noorwegen, Panama, Paraguay, Peru, het Gemeenebest der Philippijnen, Polen, Portugal, Spanje, Syrië, Tsjecho-Slowakije, Turkije, de Unie van Zuid-Afrika, Uruguay, Venezuela, het Vereenigd Koninkrijk, de Vereenigde Staten van Amerika, IJsland, Zuid-Slavië, Zweden en Zwitserland;

Na aanvaarding van de uitnoodiging tot hen gericht door de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika, om te worden vertegenwoordigd ter Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie;

Hebben hun onderscheidenlijke afgevaardigden, als hieronder in alfabetische volgorde naar de landen vermeld, aangewezen;

AFGHANISTAN.

Abdol Hosayn Aziz, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
Said Tadjeddin. Eerste Secretaris bij het Afghaansche Gezantschap te Washington.
Sher Mohamed Quraishi.

AUSTRALIË.

Arthur S. Drakeford, Minister van Luchtvaart en Minister van Burgerlijke Luchtvaart; Voorzitter van de Delegatie.
Daniel McVey, Directeur-Generaal van de Burgerlijke Luchtvaart.
Lieutenant-Colonel W. R. Hodgson, Secretaris bij het Departement van Buitenlandsche Zaken.
Captain E. C. Johnston, Adjunct-Directeur-Generaal van de Burgerlijke Luchtvaart.

BELGIË.

Vicomte Alain du Parc, Gevolmachtigd Minister bij de Belgische Ambassade te New York, Voorzitter van de Delegatie.

Joseph Jennen, Handelsraad voor Bevoorrading bij de Belgische Ambassade te Washington.

Joseph Nisot, Juridisch Adviseur bij de Belgische Ambassade te New York.

Emil Allard, Professor aan de Universiteit van Brussel en Luik.

Major Jean Verhaegen, van de Belgische Luchtmacht.

BOLIVIA.

Lieutenant-Colonel Alfredo Pacheco, Militair- en Luchtvaart-Attaché bij de Boliviaansche Ambassade te Washington; Voorzitter van de Delegatie.

Federico A. Rocha, President van de Lloyd Aero Boliviano.

BRAZILIË.

Hahnemann Guimarães, Procureur-Generaal; Voorzitter van de Delegatie.

Alberto de Mello Flores, Directeur van Constructies bij het Ministerie van Luchtvaart.

Lieutenant-Colonel Clovis M. Travassos, Luchtvaart-Attaché bij de Braziliaansche Ambassade te Washington.

BRITSCH-INDIË.

Sir Girja Shankar Bajpai, Algemeen Vertegenwoordiger voor Britsch-Indië; Voorzitter van de Delegatie.

Sir Gurunath Bewoor, Secretaris bij het Departement van Posterijen en Luchtvaart van de Britsch-Indische Regeering.

Sir Frederick Tymms, Directeur van de Burgerlijke Britsch-Indische Luchtvaart.

Sirdar G. D. Singh, van de Directie van de Burgerlijke Luchtvaart.

S. C. Sen, van de Directie van de Burgerlijke Luchtvaart; Gedelegeerde en Secretaris.

CANADA.

C. D. Howe, Minister van Wederopbouw; Voorzitter van de Delegatie.

H. J. Symington, President van de Trans-Canada Air Lines.

J. A. Wilson, Directeur van Luchtdiensten bij het Departement van Vervoer.

CHILI.

Brigadier-General Rafael Sáenz, Vice-President van de Nationale Chileensche Luchtvaart Maatschappij; Voorzitter van de Delegatie.

Colonel Gregorio Bisquert, Directeur van de Burgerlijke Luchtvaart Administratie.
Colonel Raúl Magallanes, Auditeur-Militair bij de Chileensche Luchtmacht.

CHINA.

Kia-ngau Chang, Adviseur van de Chineesche Regeering; Oud-Minister van Verkeer; Voorzitter van de Delegatie.
Major-General Pang-tsu Mow, Plaatsvervangend-Directeur van de Commissie voor Luchtvaart Aangelegenheden.
Chieh Liu, Gevolmachtigd Minister bij de Chineesche Ambassade te Washington.

COLOMBIA.

Luis Tamayo, Gevolmachtigd Minister, Consul-Generaal te New York; Voorzitter van de Delegatie.
Luis Guillermo Echeverri, Minister van Verkeer.
Guillerno E. Suárez, Handelsraad bij de Colombiaansche Ambassade te Washington.
Colonel Ernesto Buenaventura, van de Luchtmacht van Colombia; Oud-Militair-Attaché bij de Colombiaansche Ambassade te Washington.
Lieutenant-Colonel Jorge Méndez Calvo, van de Luchtmacht van Colombia.

COSTA RICA.

Román Macaya, Voorzitter van de Delegatie.
Mario Saborio.
Jaime Carranza.
Edward William Scott, Adviseur.

CUBA.

Felipe Pazos, Handels-Attaché bij de Cubaansche Ambassade te Washington; vertegenwoordigende het Ministerie van Staat; Voorzitter van de Delegatie.
Oscar Santa Maria, vertegenwoordigende het Ministerie van Verkeer.
Mario Torres Menier, vertegenwoordigende het Ministerie van Handel.
Alberto Boada, vertegenwoordigende de Nationale Vervoer Commissie; Secretaris van de Delegatie.

DOMINICAANSCHE REPUBLIEK.

Charles A. McLaughlin, Technical Colonel bij het Leger van de Dominicaansche Republiek; Voorzitter van de Delegatie.

ECUADOR.

José A. Correa, Eerste Secretaris bij de Ambassade van Ecuador te Washington; Voorzitter van de Delegatie.
Jorge J. Trujillo.
Ernesto Bonilla.
Carlos de la Paz.
Francisco Gomez Jurado.

EGYPTE.

Mahmoud Bey Hassan, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
Mohamed Bey Roushdy, Directeur-Generaal van de Burgerlijke Luchtvaart.
Mohamed Ali Fahmy, Controleur bij de Luchtvaart-Inspectie.
Osman Hamdy, Controleur van Luchtverkeer en Luchthavens.
Lieutenant-Colonel Mohamed Abdel Halim Khalifa, R.E.A.F.

EL SALVADOR.

Francisco Parraga; Voorzitter van de Delegatie.
Armando Llanos.

ETHIOPIË.

Blatta Ephrem Tewelde Medhen, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
Getahoun Tesemma, Eerste Secretaris bij het Gezantschap van Ethiopië te Washington; Plaatsvervangend Gedelegeerde.

FRANKRIJK.

Max Hymans, oud-Minister, Directeur van het Luchtvervoer; Voorzitter van de Delegatie.
Claude Lebel, Hoofd van de Afdeeling Vervoer van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
Pierre Locussol, Plaatsvervangend-Hoofd van het Kabinet van den Minister van Luchtvaart.
André Bourges, civiel-luchtvaart-ingenieur; Attaché bij het Kabinet van den Minister van Luchtvaart.

GRIEKENLAND.

Major-General Demetrios T.N. Botzaris; Voorzitter van de Delegatie.
Alexander Argyropoulos.
Group Captain John Hadjinikolis, R.H.A.F.
Wing Commander Renos Pongis, R.H.A.F.
Squadron Leader Demetrios Coundouris, R.H.A.F.

GUATEMALA.

Colonel Oscar Morales López, Bevelhebber van de Militaire Luchtmacht van Guatemala; Directeur-Generaal van de Burgerlijke Luchtvaart; Voorzitter van de Delegatie.
Francisco Linares Aranda, Tweede Secretaris bij de Ambassade van Guatemala te Washington.

HAITI.

Captain Edouard Roy, Commanding Officer van het Luchtvaartkorps; Voorzitter van de Delegatie.

HONDURAS.

Emilio P. Lefebvre, Voorzitter van de Delegatie.
Colonel Joseph B. Pate.
José Augusto Rodríguez.

IERLAND.

Robert Brennan, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
John Leydon, Permanent Secretaris van het Departement van Nijverheid en Handel.
John J. Hearne, Hooge Commissaris te Ottawa.
Timothy J. O'Driscoll, Principal Officer van de Luchtvaart- en Marine-Afdeeling van het Departement van Nijverheid en Handel.

IRAN.

Mohammed Shayesteh, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
Hossein Navab, Consul-Generaal te New York.
Taghi Nassr, Handels- en Economisch Commissaris van Iran te New York.
Colonel Mahmoud Khosrovani.

IRAK.

Ali Jawdat, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
Colonel Sami Fattah, Bevelhebber van de Koninklijke Luchtmacht van Irak.
Akram Mushtaq, Directeur van de Burgerlijke Luchtvaart van Irak.
Ali Fuad, Directeur van de Burgerlijke Luchthaven van Basra.

LIBANON.

Camille Chamoun, Gezant te Londen, Voorzitter van de Delegatie.
Faouzi El-Hoss.

LIBERIA

Walter F. Walker, Consul-Generaal te New York; Voorzitter van de Delegatie.
John Lewis Cooper, Hoofd van den Radio Dienst van Liberia.

LUXEMBURG.

Hugues Le Gallais, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.

MEXICO.

Colonel Pedro A. Chapa, vertegenwoordigende het Ministerie van Verkeer en Openbare Werken; Voorzitter van de Delegatie.
José L. Cossío, vertegenwoordigende het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
Guillermo González, ingenieur, vertegenwoordigende het Ministerie van Verkeer en Openbare Werken.
Luis Andrade, vertegenwoordigende het Ministerie van Nationale Economie.

NEDERLAND.

M. P. L. Steenberghe, Voorzitter van de Nederlandsche Economische Financieele en Scheepvaart Missie; Voorzitter van de Delegatie.
B. Kleijn Molekamp, Gevolmachtigd Minister bij de Nederlandsche Ambassade te Washington.
F. C. Aronstein, lid van de Nederlandsche Economische, Financieele en Scheepvaart Missie; Adviseur van den Minister van Overzeesche Gebiedsdeelen.
F. H. Copes van Hasselt, rechtskundig adviseur voor Luchtvaartaangelegenheden van het Departement van Waterstaat.

NIEUW ZEELAND.

Hon. D. C. Sullivan, Minister van Industrie, Handel, Bevoorrading en Munitie; Lid van het Oorlogs Kabinet te Wellington; Voorzitter van de Delegatie.
Hon. C. A. Berendsen, Gezant bij de Vereenigde Staten te Washington.
Foss Shanahan, van het Departement van den Minister-President (Ministerie van Buitenlandsche Zaken).
Air Commodore Arthur de T. Nevill, Vice Chief of Air Staff, Wellington.

NICARAGUA.

Richard E. Frizell, Voorzitter van de Delegatie.

NOORWEGEN.

Wilhelm Munthe de Morgenstierne, Ambassadeur bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.

Knud Soemme, Lid van de Raad van Beheer van de Koninklijke Noorsche Luchttransportdienst.

Johan Georg Raeder, Handelsraad bij de Noorsche Ambassade te Londen.

Major Alf Heum, R.N.A.F., Hoofd van de Sectie voor Burgerlijke Luchtvaart van het Ministerie van Defensie.

PANAMA.

Carlos Icaza; Voorzitter van de Delegatie.

Inocencio Galindo, ingenieur.

Enrique Lefevre, ingenieur.

Narciso E. Garay, Eerste Secretaris bij de Ambassade van Panama te Washington.

PARAGUAY.

Lieutenant Commander A. Daniel Candia, Marine-Attaché bij de Ambassade van Paraguay te Washington; Voorzitter van de Delegatie.

PERU.

General Armando Revoredo, Luchtvaart-Attaché bij de Ambassade van Peru te Washington; Voorzitter van de Delegatie.

José Koechlin, Voorzitter van het Luchtvaart Comité van de Kamer van Afgevaardigden.

Luis Alvarado, Adviseerend Minister te Ottawa.

Federico Elguera, Consul-Generaal te Chicago.

Lieutenant Commander Guillermo van Oordt, van de Luchtmacht van Peru.

HET GEMEENEBEST DER PHILIPPIJNEN.

Jaime Hernandez, Minister van Financiën; Voorzitter van de Delegatie.

Urbano A. Zafra, Economisch Adviseur van den President van het Gemeenebest der Philippijnen; Waarnemend Voorzitter van de Delegatie.

Colonel Manuel Nieto, Minister van Landbouw en Handel.

Joseph H. Foley, Directeur van het Agentschap van de Philippine National Bank te New York.

POLEN.

Jan Ciechanowski, Ambassadeur bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.

Zbyslaw Ciolkosz, Directeur van de Burgerlijke Luchtvaart Afdeeling van het Ministerie van Handel, Nijverheid en Scheepvaart; Vice-Voorzitter van de Delegatie.

Stefan J. Konorski, Juridisch Adviseur van de Burgerlijke Luchtvaart Afdeeling van het Ministerie van Handel, Nijverheid en Scheepvaart.

Henryk Gorecki, Voorzitter van het Comité voor Luchtvaartverbindingen van den Staatsluchtvaartraad; oud-Directeur van de Luchtvaartmaatschappij ,,Lot''.

Ludwik H. Gottlieb, van de Afdeeling van de Internationale Organisaties van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

Stanislaw Szulc, van de Nijverheidsafdeeling van het Ministerie van Handel, Nijverheid en Scheepvaart.

Group Captain Witold Urbanowicz, Luchtvaart-Attaché bij de Poolsche Ambassade te Washington.

PORTUGAL.

Mario de Figueiredo, oud-Minister, Professor in de Rechtsgeleerdheid aan de Universiteit van Coimbra; Voorzitter van de Delegatie.

Brigadier Alfredo Delesque dos Santos Cintra, Vice-President van de Nationale Luchtvaartraad.

Duarte Pinto Basto de Gusmão Calheiros, Adjunct-Directeur-Generaal der Posterijen.

Vasco Vieira Garin, Raad bij de Portugeesche Ambassade te Washington; Portugeesch Zaakgelastigde a.i.

SPANJE.

Esteban Terradas e Illa, President van den Raad van het Nationaal Instituut voor Luchtvaart Technologie; Voorzitter van de Delegatie.

Germán Baraibar y Usandizaga, Diplomatiek Ambtenaar met den rang van Gezant; Vice-Voorzitter van de Delegatie.

Colonel Juan Bono Boix, Directeur-Generaal van de Burgerlijke Luchtvaart.

Colonel Francisco Vives Camino, Directeur-Generaal van de Grondwerken.

Lieutenant-Colonel Luis Azcárraga Pérez Caballero, Directeur-Generaal voor de Luchtverkeersbeveiliging.

César Gómez Lucia, Directeur van de Luchtvaartmaatschappij ,,Iberia''.

Major Ultano Kindelan, Adjunct-Luchtvaart-Attaché bij de Spaansche Ambassade te Londen.

SYRIË.

Noureddeen Kahale; Voorzitter van de Delegatie.

TSJECHO-SLOWAKIJE.

Air Vice-Marshal Karel Janoušek, Inspecteur-Generaal van de Tsjecho-Slowaaksche Luchtmacht; Voorzitter van de Delegatie.
Lieutenant-Colonel Alexander Hess, adjunct Militair- en Luchtvaart-Attaché bij de Tsjecho-Slowaaksche Ambassade te Washington; Vice-Voorzitter van de Delegatie.
Flight-Lieutenant Josef Dubsky, R.A.F.
Kamil Kleiner.
Squadron Leader Stanislav Krejcik, R.A.F.
Squadron Leader Frantisek Martinek, R.A.F.
Milan Pitlik.

TURKIJE.

Sükrü Koçak, President van het Turksch Luchtvaart Verbond; Voorzitter van de Delegatie.
Ferruh Sahinbas, Directeur-Generaal van de Rijksluchtlijnen.
Orhan H. Erol, Raad bij de Turksche Ambassade te Washington.

UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

S. F. N. Gie, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.
John Martin, mede-gedelegeerde.

URUGUAY.

Captain Carlos Carbajal, van de Urugueesche Marine; Voorzitter van de Delegatie.
Colonel Medardo R. Farias, Militair-Luchtvaart-Attaché van de Urugueesche Ambassade te Washington.

VEREENIGD KONINKRIJK.

Lord Swinton, Minister van Burgerlijke Luchtvaart; Voorzitter van de Delegatie.
Sir Arthur Street, Secretaris-Generaal van het Ministerie van Luchtvaart.
Sir George London, van de Regeering van Newfoundland.
W. P. Hildred, Directeur van de Burgerlijke Luchtvaart van het Ministerie van Luchtvaart.
J. H. Magowan, Gezant bij de Britsche Ambassade te Washington.
W. C. G. Cribbett, adjunct Secretaris-Generaal van het Ministerie van Luchtvaart.
G. G. FitzMaurice, Juridisch Adviseur bij het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.
A. J. Walsh, van Newfoundland.

VEREENIGDE STATEN VAN AMERIKA.

Adolf A. Berle, Jr., Adjunct-Staatssecretaris; Voorzitter van de Delegatie.

Josiah W. Bailey, Voorzitter van de Handelscommissie van den Senaat van de Vereenigde Staten.

Owen Brewster, Lid van de Handelscommissie van den Senaat van de Vereenigde Staten.

Alfred L. Bulwinkle, van het Huis van Afgevaardigden van de Vereenigde Staten.

William A. M. Burden, Adjunct-Secretaris van Handel voor de Luchtvaart.

Rear-Admiral Richard E. Byrd, van de Amerikaansche Marine b.d.

Fiorello H. La Guardia, Voorzitter van de Sectie van de Vereenigde Staten van de Permanente Gezamenlijke Verdedigingsraad Canada-Vereenigde Staten.

L. Welch Pogue, Voorzitter van de Burgerlijke Luchtvaartraad.

Edward Warner, Vice-Voorzitter van de Burgerlijke Luchtvaartraad.

Charles A. Wolverton, van het Huis van Afgevaardigden van de Vereenigde Staten.

VENEZUELA.

Colonel Juan de Dios Celis Paredes, Oud-Minister van Oorlog en Marine; Voorzitter van de Delegatie (afwezig).

Francisco J. Sucre, Directeur van Verkeer van het Ministerie van Openbare Werken; Waarnemend Voorzitter van de Delegatie.

Julio Blanco Ustáriz, Juridisch Adviseur.

IJSLAND.

Thor Thors, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.

Agnar Kofoed-Hansen, deskundig Adviseur voor de Luchtvaart bij de Regeering van IJsland.

Gudmunder Hliddal, Directeur van de Posterijen en Telegraphie.

Sigurdur Thoroddsen, civiel-ingenieur; Lid van het Parlement van IJsland.

ZUID-SLAVIE.

Vladimir M. Vukmirović, Consul-Generaal te Chicago; Voorzitter van de Delegatie.

Squadron Leader (Kapitein der Eerste Klasse) Nenad Dj. Mirosavljević, Hoofd van de Afdeeling Burgerlijke Luchtvaart van het Zuid-Slavische Ministerie van Oorlog.

Flight Lieutenant Predag Sopalović.

ZWEDEN.

Ragnar Kumlin, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij de Regeering van Brazilië; Voorzitter van de Delegatie.

Tòrd Knutsson Ångström, Adjunct-Directeur van de Burgerlijke Luchtvaart.

Per Adolf Norlin, Directeur-Generaal van de Zweedsche Intercontinentale Luchtvaartmaatschappij.

Gustaf Allan Hultman, Hoofd bij de Algemeene Post Administratie.

ZWITSERLAND.

Charles Bruggmann, Gezant bij de Vereenigde Staten; Voorzitter van de Delegatie.

Eduard Feer, Raad van het Zwitsersche Gezantschap te Washington; Plaatsvervangend Voorzitter.

Eduard Amstutz, Gedelegeerde voor de Burgerlijke Luchtvaart.

Louis Clerc, Hoofd van het Zwitsersche Luchtvaartbureau.

Jean Merminod, Hoofd van de Afdeeling Vervoer van Buitenlandsche Zaken.

Henry Pillichody, Buitengewoon vertegenwoordiger van het Zwitsersch Nationaal Bureau voor Vervoer.

Die te Chicago, Illinois, op 1 November 1944 onder het tijdelijk Voorzitterschap van Adolf A. Berle, Jr., Voorzitter van de Delegatie van de Vereenigde Staten van Amerika, bijeenkwamen.

Hendrik de Kauffmann, Gezant van Denemarken te Washington, en Mom Rajawongse Seni Pramoj, Gezant van Thailand te Washington, woonden op een uitnoodiging van de Regeering van de Vereenigde Staten om persoonlijk tegenwoordig te zijn, de Eerste Voltallige Zitting bij. De Conferentie stemde er, op een voorstel van de Commissie inzake de Geloofsbrieven, mede in, dat de Deensche Gezant en de Thailandsche Gezant bij de volgende zittingen van de Conferentie aanwezig zouden zijn.

Warren Kelchner, Hoofd van de Afdeeling Internationale Conferenties van het Departement van Staat van de Vereenigde Staten, werd met goedkeuring van den President van de Vereenigde Staten, aangewezen als Secretaris-Generaal van de Conferentie en Theodore P. Wright, Administrateur van de Burgerlijke Luchtvaart bij de Afdeeling Burgerlijke Luchtvaart van het Departement van Handel van de Vereenigde Staten, werd aangewezen als Technisch Secretaris van de Conferentie.

Adolf A. Berle, Jr., Voorzitter van de Delegatie van de Vereenigde Staten van Amerika, werd op de Tweede Voltallige Zitting, welke op 2 November 1944 werd gehouden, gekozen tot Permanent Voorzitter van de Conferentie.

Max Hymans, Voorzitter van de Fransche Delegatie van Kia-ngau Chang, Voorzitter van de Chineesche Delegatie, werden tot Vice-Voorzitters van de Conferentie gekozen.

Het uitvoerend Comité, samengesteld uit de Voorzitter van de onderscheidenlijke Delegaties, onder Voorzitterschap van den Tijdelijken Voorzitter van de Conferentie, stelde een Bestuurscomité van de Conferentie in, waarvan de volgende leden deel uitmaakten:

Bestuurscomité.

Adolf A. Berle, Jr., Vereenigde Staten van Amerika, Voorzitter ex Officio.
Abdol Hosayn Aziz (Afghanistan).
Hahnemann Guimaraes (Brazilië).
C. D. Howe (Canada).
Kia-ngau Chang (China).
Luis Tamayo (Colombia).
Blatta Ephrem Tewelde Medhem (Ethiopië).
Max Hymans (Frankrijk).
M. P. L. Steenberghe (Nederland).
Wilhelm Munthe de Morgenstierne (Noorwegen).
Lord Swinton (Vereenigd Koninkrijk).
Captain Carlos Carbajal (Uruguay).

De Tijdelijke Voorzitter benoemde de volgende leden van de Algemeene Comités, ingesteld door de Conferentie:

Comité inzake Benoemingen.

General Armando Revoredo (Peru), Voorzitter.
Felipe Pazos (Cuba).
Sir Gurunath Bewoor (Britsch Indië).
Hugues Le Gallais (Luxemburg).
Jan Ciechanowski (Polen).

Comité inzake Geloofsbrieven.

Arthur S. Drakeford (Australië), Voorzitter.
Mahmoud Bey Hassan (Egypte).
Group Captain John Hadjinikolis (Griekenland).
Wilhelm Munthe de Morgenstierne (Noorwegen).
Carlos Icaza (Panama).

Comité inzake Voorschriften en Reglementen.

S. F. N. Gie (Unie van Zuid-Afrika), Voorzitter.
Brigadier-General Rafael Saenz (Chili).
Air-Vice-Marshal Karel Janoušek (Tsjecho-Slowakije).
Thor Thors (IJsland).
Walter F. Walker (Liberia).

Op 30 November 1944 werd door het Uitvoerend Comité een Coördinatie-Comité samengesteld met de volgende leden:

Coördinatie Comité.

John Martin (Unie van Zuid-Afrika), Voorzitter van Comité I.
F. C. Aronstein (Nederland) plaatsvervangend Voorzitter van Comité II.
Stokeley W. Morgan (Vereenigde Staten) plaatsvervangend Voorzitter van Comité III.
Edmundo Penna Barbosa da Silva (Brazilië), plaatsvervangend Voorzitter van Comité IV.
Escott Reid (Canada).
Luis Machado (Cuba).
W. C. G. Cribbett (Vereenigd Koninkrijk).

De Conferentie verdeelde zich in vier Technische Comités. De ambtenaren van deze Comités, gekozen door de Conferentie en die van de door de Comités ingestelde Sub-comités, zijn de volgende:

COMITE I.

Multilateraal Luchtvaart Verdrag en Internationaal Luchtvaartcorporatie.

Voorzitter: John Martin (Unie van Zuid-Afrika).
Vice-Voorzitter: Luis Tamayo (Colombia).
Secretaris: Paul T. David.
Adjunct-Secretaris: Virginia C. Little.

Sub-comité 1.

Internationale Organisatie.

Voorzitter: Vicomte Alain du Parc (België).
Secretaris: Paul T. David.

Sub-comité 2.

Beginselen van Luchtverkeer.

Voorzitter: L. Welch Pogue (Vereenigde Staten van Amerika).
Secretaris: Virginia C. Little.

Sub-comité 3.

Beginselen van Luchtvervoer.

Voorzitter: H. J. Symington (Canada).
Secretaris: Melvin A. Brenner.

COMITE II.

Technische Richtlijnen en Werkwijze.

Voorzitter: M. P. L. Steenberghe (Nederland).
Vice-Voorzitter: A. D. McLean (Canada).
Rapporteur Gedelegeerde: Edward Warner (Vereenigde Staten van Amerika).
Secretaris: Alfred S. Koch.
Adjunct-Secretaris: Alfred Hand.

Sub-comité 1.

Communicatie-procedures; Luchtwegenstelsels.

Voorzitter: Stanislaw Kryczkowski (Polen).
Vice-Voorzitter: W. A. Duncan (Vereenigd Koninkrijk).
Rapporteur-Lid: F. W. Hancock (Vereenigd Koninkrijk).
Secretaris: Lloyd H. Simson.

Sub-comité 2.

Luchtverkeersregels; Toezicht op Luchtverkeer.

Voorzitter: Guillermo González (Mexico).
Vice-Voorzitter: Timothy J. O'Driscoll (Ierland).
Secretaris: Kenneth Matucha.

Sub-comité 3.

Richtlijnen inzake het Uitgeven van Bewijzen van Geschiktheid aan Bedienend en Technisch Personeel; Journalen.

Voorzitter: Major Alf Heum (Noorwegen).
Vice-Voorzitter: Generaal Armando Revoredo (Peru).
Rapporteur-Lid: R. D. Poland (Vereenigd Koninkrijk).
Secretaris: Robert D. Hoyt.

Sub-comité 4.

Luchtwaardigheid van Luchtvaartuigen.

Voorzitter: Air-Vice-Marshal A. Ferrier (Canada).
Vice-Voorzitter: Wing Commander J. M. Buckeridge (Nieuw Zeeland).
Secretaris: Omer Welling.

Sub-comité 5.

Registratie en Identificatie van Luchtvaartuigen.

Voorzitter: Colonel Ching-Yee Liu (China).
Vice-Voorzitter: Captain E. C. Johnston (Australië).
Secretaris: John T. Morgan.

Sub-comité 6.

Verzameling en Verspreiding van Meteorologische Gegevens.

Voorzitter: J. Patterson (Canada).
Vice-Voorzitter: Major Jorge Marcano (Venezuela).
Secretaris: Delbert M. Little.

Sub-comité 7.

Land- en Zeekaarten ten behoeve van de Luchtvaart.

Voorzitter: Paul A. Smith (Vereenigde Staten van Amerika).
Vice-Voorzitter: F. H. Peters (Canada).
Rapporteur-Lid: Lieutenant-Colonel J. C. T. Willis (Vereenigd Koninkrijk).
Secretaris: Jeremiah S. Morton.

Sub-comité 8.

Douanerechten, Manifesten.

Voorzitter: Vernon G. Crudge (Vereenigd Koninkrijk).
Vice-Voorzitter: Josef Pick (Tsjecho-Slowakije).
Secretaris: Charles M. Howell, Jr.

Sub-comité 9.

Onderzoek naar Ongevallen, daaronder begrepen Hulp en Berging.

Voorzitter: Air Commodore Vernon-Brown (Vereenigd Koninkrijk).
Vice-Voorzitter: René de Ayala (Cuba).
Secretaris: Claude M. Sterling.

Sub-comité 10.

Publicaties en Modellen.

Voorzitter: Captain E. C. Johnston (Australië).
Vice-Voorzitter: Jean Peset (Frankrijk).
Secretaris: Floyd B. Brinkley.

COMITE III.

Voorloopige Luchtlijnen.

Voorzitter: Adolf A. Berle, Jr., (Vereenigde Staten van Amerika).
Vice-Voorzitter: Max Hymans (Frankrijk).
Secretaris: Howard B. Railey.
Adjunct-Secretaris: Harry A. Bowen.

Sub-comité 1.

Standaard Model voor Overeenkomsten betreffende Voorloopige Luchtlijnen.

Voorzitter: Wilhelm Munthe de Morgenstierne (Noorwegen).

Rapporteur-Lid: F. C. Aronstein (Nederland).
Secretaris: Howard B. Railey.

COMITE IV.

Tijdelijke Raad.

Voorzitter: Hahnemann Guimarães (Brazilië).
Vice-Voorzitter: Kia-ngau Chang (China).
Secretaris: George C. Neal.
Adjunct-Secretaris: Erwin R. Marlin.

Sub-comité 1.

Samenstelling en Organisatie van den Tijdelijken Raad.

Voorzitter: S. F. N. Gie (Unie van Zuid-Afrika).
Secretaris: Erwin R. Marlin.

Sub-comité 2.

Bevoegdheden en Taak van den Tijdelijken Raad.

Voorzitter: General Armando Revoredo (Peru).
Secretaris: George C. Neal.

De Voltallige Slotzitting werd gehouden op 7 December 1944.

Als resultaat van de beraadslagingen der Conferentie, welke zijn vastgelegd in de processen-verbaal en de verslagen van de onderscheidenlijke Comités en Sub-comités en van de Voltallige Zittingen, werden de volgende stukken opgesteld:

Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart.

De Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart is als Aanhangsel I hieraan gehecht.

Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart.

Het Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart is als Aanhangsel II hieraan gehecht.

Overeenkomst inzake den Doortocht van Internationale Luchtdiensten.

De Overeenkomst inzake den Doortocht van Internationale Luchtdiensten is als Aanhangsel III hieraan gehecht.

Overeenkomst inzake het Internationale Luchtvervoer.

De Overeenkomst inzake het Internationale Luchtvervoer is als Aanhangsel IV hieraan gehecht.

De volgende besluiten en aanbevelingen werden aangenomen:

I.

VOORBEREIDING VAN HET SLOT-PROTOCOL.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Besluit:

dat het Secretariaat wordt gemachtigd het Slot-Protocol voor te bereiden in overeenstemming met de door den Secretaris-Generaal in *Journal* no. 34 van 4 December 1944 voorgestelde richtlijnen en dat het Coördinatie Comité den tekst zal nazien;

dat het Slot-Protocol de definitieve teksten van de door de Conferentie in Voltallige Zitting vastgestelde stukken zal bevatten en dat daarin geen wijzigingen zullen worden aangebracht in de Voltallige Slotzitting.

II.

ONTWERP TECHNISCHE BIJLAGEN.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat het voor een veilige, snelle en gemakkelijke luchtvaartnavigatie van belang is, dat bij vele onderwerpen de praktijk zooveel mogelijk internationaal worde gestandaardiseerd.

Overwegende,

dat deze onderwerpen uiteraard problemen van groote verscheidenheid en ingewikkeldheid inhouden en vereischen, dat veel nieuw terrein wordt onderzocht; en

Overwegende,

dat gedurende de beraadslagingen van deze Conferentie aanzienlijke vorderingen zijn gemaakt met betrekking tot de ontwikkeling van reglementen voor de praktijk, welke door de aan de beraadslagingen deelnemende technici als doelmatig werden aanvaard, doch dat de tijd te beperkt en het aantal personen, dat rechtstreeks aan de beraadslagingen kon deelnemen, te klein was, dan dat de beraadslagingen konden leiden tot de uiteindelijke overtuiging, dat zekere bepalingen, ter Conferentie opgesteld, toereikend en juist zijn;

Besluit:

dat de ontwerpen der bijlagen voor een Internationaal Verdrag inzake de Burgerlijke Luchtvaart, welke hieraan zijn gehecht als Aanhangsel V, door de Conferentie worden aangenomen op de volgende gronden:

(a) De ontwerpen, als thans voorgelegd, zullen door de deelnemende Staten worden aangenomen voor onmiddellijke en voort te zetten bestudeering.

(b) Zij zullen geacht worden modellen te zijn ten aanzien van de gewenschte draagwijdte en inrichting van de verschillende bijlagen.

(c) De deelnemende Staten nemen op zich, aan de Regeering van de Vereenigde Staten (dan wel aan de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, indien deze ondertusschen is tot stand gekomen) vóór 1 Mei 1945 toe te zenden eventueele aanbevelingen voor noodzakelijke toevoegingen, doorhalingen of amendementen.

(d) De Regeering van de Vereenigde Staten (of de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie) zal deze aanbeveling overbrengen aan de andere deelnemende Staten in afwachting van de bijeenkomsten van de technische comité's, welke door de Voorloopige Internationale Burgerluchtvaart Organisatie zullen worden ingesteld om de onderwerpen van de verschillende documenten te behandelen; deze samenkomsten zullen zoo spoedig mogelijk moeten worden gehouden met het oog op de uiteindelijke aanvaarding der bijlagen in definitieven vorm voor toevoeging aan een verdrag.

(e) Voor zoover de Technische Subcomités in staat zijn geweest inzake de aanbevolen regelingen tot overeenstemming te geraken, worden inmiddels de Staten van de wereld, hun tegenwoordige internationale verplichtingen voor oogen houdende, aangespoord deze regelingen als zoodanig te aanvaarden, dat de nationale gebruiken van de onderscheidenlijke Staten zooveel en zoo spoedig mogelijk daarop moeten worden gericht.

III.
TECHNISCH PERSONEEL.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat de ontwikkeling en de handhaving van passende internationale richtlijnen inzake onderwerpen, de internationale luchtvaart betreffende, voortdurend onderzoek van de ontwikkeling der betreffende techniek en de daarmede samenhangende toepassingen door technisch geschoold personeel vereischen;

Besluit,

dat de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie zoo spoedig mogelijk na haar oprichting in haar Secretariaat geschikt personeel zal tewerkstellen, deskundig op het gebied van de luchtvaartwetenschap en praktijk, ten opzichte waarvan in het bijzonder een voortdurende studie noodzakelijk is, en dat deze technisch geschoolde leden van het

Secretariaat belast zullen worden met het onderzoeken en het aan de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie uitbrengen van rapporten omtrent vraagstukken, verband houdende met het opstellen van internationale richtlijnen en aanbevolen regelingen en met het leiding geven bij en uitbrengen van verslagen omtrent zoodanige andere studies, als bevorderlijk zullen zijn voor een veilige en doeltreffende regeling van het internationale luchtvervoer.

IV.
METRIEK STELSEL.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat een standaard-matenstelsel in alle voorschriften en reglementen, met betrekking tot het luchtverkeer op de internationale en intercontinentale luchtlijnen, zeer zou bijdragen tot de veiligheid daarvan; en

Overwegende,

dat het van groot belang wordt geoordeeld, dat de getallen, welke worden gebruikt in voorschriften en reglementen en andere gegevens, waarmede het vliegend en ander bedienend personeel te maken heeft bij de voorbereiding van vluchten en gedurende deze vluchten over verschillende landen, zouden moeten bestaan uit ronde getallen, welke gemakkelijk kunnen worden onthouden,

Besluit,

1. dat in die gevallen, waarin het onpractisch en ongewenscht blijkt, gebruik te maken van het metrieke stelsel als een internationale standaard bij uitnemendheid, eenheden in publicaties en practische reglementen, welke rechtstreeks het internationale luchtverkeer raken, zoowel in het metrieke als in het Engelsche stelsel zullen worden uitgedrukt; en

2. dat de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie tot onderwerp van voortgaande studie en aanbevelingen zal maken de verdere unificatie van het berekenen en van de wijze van het aangeven en systematiseeren van afmetingen, alsmede de bepaling van afmetingen in gebruik bij het internationale luchtverkeer.

V.
OVERDRACHT VAN RECHTEN OP LUCHTVAARTUIGEN.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat de verkoop van luchtvaartuigen, bestemd voor gebruik in het internationale verkeer, het voor de verschillende regeeringen wenschelijk maakt tot overeenstemming te komen inzake de juridische vraagpunten, welke de overdracht van rechten met zich brengt,

Beveelt aan,

dat de verschillende regeeringen, welke zijn vertegenwoordigd in deze Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie de spoedige bijeenkomst van een internationale privaatrechtelijke luchtvaartconferentie in overweging nemen, teneinde een verdrag op te stellen, waarin de overdracht van rechten op luchtvaartuigen is geregeld, en dat de beraadslagingen van deze conferentie zich tevens zullen uitstrekken:

(a) tot het bestaande ontwerp-verdrag inzake hypotheken of andere zakelijke zekerheidsrechten en luchtvaart-voorrechten; en

(b) tot het bestaande ontwerp-verdrag inzake den eigendom van luchtvaartuigen en het luchtvaart-register,

welke beide werden aangenomen door het Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens (C.I.T.E.J.A.) in 1931.

VI.

VERDRAG VAN ROME TOT HET BRENGEN VAN EENHEID IN EENIGE BEPALINGEN INZAKE CONSERVATOIR BESLAG OP LUCHTVAARTUIGEN VAN 29 MEI 1933.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat een groote bewegelijkheid van luchtvaartuigen in den internationalen handel een eerste voorwaarde is voor het trekken van het grootste profijt uit de snelle verbindingen, welke het luchtvaartuig verschaft;

dat de beslaglegging of het ophouden van luchtvaartuigen in gevallen, dat de beslaglegger geen beroep kan doen op een tevoren bij den normalen gang van een proces verkregen vonnis uitvoerbaar bij voorraad of op een gelijkwaardigen executorialen titel, de groote bewegelijkheid van luchtvaartuigen in den internationalen handel aantast,

Beveelt aan,

dat de verschillende regeeringen, welke in deze Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie zijn vertegenwoordigd, de wenschelijkheid overwegen, het Verdrag tot het Brengen van

Eenheid in Eenige Bepalingen inzake Conservatoir Beslag op Luchtvaartuigen, onderteekend te Rome op 29 Mei 1933, tijdens de Derde Internationale Conferentie betreffende Privaat Luchtrecht, hetzij te bekrachtigen, hetzij daartoe toe te treden, indien tenminste deze regeeringen inmiddels dat Verdrag niet reeds hebben bekrachtigd, of tot dat Verdrag reeds zijn toegetreden.

VII.

HERVATTING VAN EEN SAMENWERKING MET DE ZITTINGEN VAN HET C.I.T.E.J.A.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat het Comité International Technique d'Experts Juridiques Aériens (C.I.T.E.J.A.), ingesteld ingevolge een aanbeveling, welke is aangenomen op de Eerste Internationale Conferentie betreffende Privaat Luchtrecht, gehouden te Parijs in 1925, belangrijke vorderingen heeft gemaakt in de ontwikkeling eener codificatie van het internationaal privaat luchtrecht door het voorbereiden van ontwerpen van internationale verdragen in zoodanigen vorm, dat zij op periodiek te houden internationale conferenties betreffende privaat luchtrecht kunnen worden aangenomen;

dat de verdere uitwerking van deze codificatie van het internationaal privaat luchtrecht door het completeeren van hangende C.I.T.E.J.A. projecten en door het entameeren van nieuwe studieobjecten op het gebied van privaat luchtrecht wezenlijk zal bijdragen tot de ontwikkeling van de internationale burgerlijke luchtvaart;

Beveelt aan,

1. dat de verschillende regeeringen, welke zijn vertegenwoordigd in deze Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, de wenschelijkheid zullen overwegen zoo spoedig mogelijk de zittingen van het C.I.T.E.J.A., welke tengevolge van het uitbreken van den oorlog werden verdaagd, te doen hervatten, de noodzakelijke bijdragen in de kosten van het secretariaat van het C.I.T.E.J.A. te voldoen en juridische deskundigen, die de bijeenkomsten van het C.I.T.E.J.A. zullen bijwonen, te benoemen; en

2. dat ook door de verschillende regeeringen de wenschelijkheid in overweging zal worden genomen om de werkzaamheden van het C.I.T.E.J.A. met die van de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie te coördineeren en, nadat deze zal zijn ingesteld, met die van de permanente Internatio-

nale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, opgericht ingevolge het Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, op 7 December 1944 te Chicago vastgesteld.

VIII.

STANDAARD MODEL VAN EEN OVEREENKOMST VOOR VOORLOOPIGE LUCHTLIJNEN.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Overwegende,

dat de loop van de militaire gebeurtenissen eenige deelen van de wereld vrij zal maken van de storing, welke de oorlog heeft veroorzaakt in het burgerlijk luchtverkeer;

Overwegende,

dat het systeem en de faciliteiten van het burgerlijk vervoer in vele Staten zijn teruggebracht tot een niveau, dat verre van genoegzaam is, doch dat echter ruimschoots gelegenheid bestaat om het vliegtuig te gebruiken, dat zijn geschiktheid om een snel vervoer op groote schaal te bewerkstelligen, om hulp te brengen aan noodlijdende landen en om den terugkeer naar normaal verkeer en handel te bespoedigen, heeft bewezen;

Overwegende,

dat de mogelijkheden van het luchtvervoer zoo groot en tegelijk zoo onvoorzienbaar zijn, dat het wenschelijk is een tijdige ontwikkeling op dit gebied gedurende een overgangsperiode te bevorderen, teneinde practische ondervinding te verkrijgen, waarvan later meer duurzame maatregelen het resultaat zullen zijn;

Overwegende,

dat elke staat de volledige en uitsluitende souvereiniteit bezit over de luchtruimte boven zijn grondgebied;

Overwegende,

dat het wenschelijk is, dat er in de hoogst mogelijke mate eenheid bestaat in alle overeenkomsten, welke door de Staten onderling zullen worden gesloten met betrekking tot het functioneeren van luchtdiensten;

Beveelt aan:

1. dat elke Staat op zich neemt, zich ervan te onthouden om bepaalde voorzieningen in een overeenkomst op te nemen, welke een anderen Staat of luchtvaartmaatschappij het uitsluitende recht met betrekking tot het overvliegen, het doen van technische landingen en het binnenvliegen voor handelsdoeleinden, toekent of overeenkomsten aan te gaan, welke ten aanzien van

luchtvaartmaatschappijen van andere Staten een exclusief of onderscheid makend karakter dragen en alle bestaande exclusieve of onderscheid makende rechten in de nog van kracht zijnde overeenkomsten, zoo spoedig mogelijk een einde te doen nemen;

2. dat de bepalingen, vervat in het ontwerp-model voor een standaard overeenkomst, als hierna volgt, moeten worden beschouwd als standaard bepalingen, welke in de overeenkomsten als bovenbedoeld moeten worden opgenomen, met dien verstande, dat de betrokken Staten het recht behouden, om zoodanige wijzigingen in de bewoordingen aan te brengen, als in elk bijzonder geval noodzakelijk zal kunnen zijn en er aanvullende bepalingen in op te nemen voor zoover bedoelde wijzingen of aanvullingen niet onvereenigbaar zijn met de standaardbepalingen. Het is wel te verstaan, dat niets een Staat zal weerhouden, overeenkomsten te sluiten met luchtvaartmaatschappijen van andere Staten, mits in zulke overeenkomsten de hierbovenbedoelde standaardbepalingen zijn opgenomen voorzoover zij hierop toepasselijk zullen zijn.

Ontwerp voor een Standaard-Overeenkomst voor voorloopige Luchtlijnen.

(1) De overeenkomstsluitende partijen verleenen de rechten, opgesomd in de hieraan gehechte Bijlage [1]), welke vereischt zijn om de daarin omschreven internationale burgerlijke luchtlijnen en diensten in te stellen, onverschillig of zulke diensten onmiddellijk dan wel op een later tijdstip, naar verkiezing van de overeenkomstsluitende partij, aan welke de rechten worden verleend, zullen worden geopend.

(2) (a) Elk van de aldus omschreven luchtdiensten zal in exploitatie worden genomen, zoodra de overeenkomstsluitende partij, aan welke krachtens paragraaf (1) het recht is verleend, een of meer luchtvaartmaatschappijen voor de betreffende route aan te wijzen, aan een luchtvaartmaatschappij voor

---

[1]) Een bijlage zal bevatten een omschrijving van de routes en van de rechten, welke — in voorkomend geval — toegekend worden, hetzij alleen ten aanzien van het overvliegen, hetzij ten aanzien van het doen van technische landingen, hetzij met betrekking tot het binnenvliegen voor handelsdoeleinden en van de voorwaarden, welke mogelijk aan het toekennen van die rechten zijn verbonden. Ingeval het recht tot het doen van technische landingen of commercieele rechten zijn toegekend, zal de Bijlage de namen bevatten van de luchthavens, waar geland kan worden of ten aanzien waarvan het commercieele recht om passagiers, vracht en post in en uit te laden, is toegekend, en een vermelding van de overeenkomstsluitende partijen, aan wie de onderscheidenlijke rechten worden toegekend.

zoodanige route machtiging heeft verleend. De overeenkomstsluitende partij, welke het recht verleent, zal overeenkomstig Artikel (7) van deze overeenkomst, verplicht zijn aan de betreffende luchtvaartmaatschappij of luchtvaartmaatschappijen de passende exploitatievergunning te verleenen; met dien verstande, dat van de aldus aangewezen luchtvaartmaatschappij kan worden verlangd, dat zij, alvorens haar zal zijn toegestaan de exploitaties als bedoeld in deze overeenkomst aan te vangen, ten overstaan van de bevoegde luchtvaart-autoriteiten van de overeenkomstsluitende partij, welke de rechten, overeenkomstig de wetten en voorschriften, welke gewoonlijk door deze autoriteiten worden toegepast, verleent, haar bevoegdheid bewijst. Het is wel te verstaan, dat de opening van de luchtdiensten in gebieden, waar vijandelijkheden plaats hebben of die militair bezet zijn of in gebieden, welke daarvan den weerslag ondervinden, onderworpen zal zijn aan de goedkeuring van de bevoegde militaire autoriteiten.

(b) Het is wel te verstaan, dat elke overeenkomstsluitende partij, aan welke krachtens deze overeenkomst commercieele rechten zijn verleend, deze — behoudens in geval zij daartoe tijdelijk niet in staat is — zoo spoedig mogelijk moet uitoefenen.

(3) Exploitatierechten, welke vroeger mochten zijn verleend door een van de overeenkomstsluitende partijen aan een Staat, die niet partij is bij deze overeenkomst of aan een luchtvaartmaatschappij, blijven onder dezelfde voorwaarden van kracht.

(4) Teneinde bevoorrechtende praktijken te voorkomen en gelijkheid van behandeling te verzekeren, wordt overeengekomen, dat:

(a) Elk van de overeenkomstsluitende partijen kan opleggen of doen opleggen billijke en redelijke kosten voor het gebruik van luchthavens en andere faciliteiten. Elk van de overeenkomstsluitende partijen neemt echter op zich, dat deze kosten niet hooger zullen zijn dan die, welke zouden worden betaald voor het gebruik van zoodanige luchthavens en faciliteiten door haar eigen luchtvaartuigen, gebezigd op soortgelijke internationale diensten.

(b) Op motorbrandstof, smeeroliën en reservedeelen, welke in het gebied van een overeenkomstsluitende partij door een andere overeenkomstsluitende partij of haar onderdanen worden ingevoerd, en welke uitsluitend bestemd zijn voor het gebruik door luchtvaartuigen van laatstbedoelde overeenkomstsluitende partij, zullen ten aanzien van het heffen van invoerrechten, inspectiekosten of andere nationale rechten of kosten, door de overeenkomstsluitende partij, op wier gebied zij zijn ingevoerd, worden toegepast de nationale regelingen en de meestbegunstigingsclausule.

(c) Motorbrandstof, smeeroliën, reservedeelen, gewone uitrustingsstukken en proviand, welke aan boord blijven van burgerlijke luchtvaartuigen van de luchtvaartmaatschappijen van de overeenkomstsluitende partijen, welke gemachtigd zijn de in de Bijlage omschreven luchtlijnen en -diensten te onderhouden, zullen, bij aankomst op of vertrek uit het grondgebied van andere overeenkomstsluitende partijen, zijn vrijgesteld van douanerechten, inspectiekosten of soortgelijke rechten of kosten, zelfs wanneer zulke voorraden worden gebruikt of verbruikt door deze luchtvaartuigen bij vluchten binnen dat grondgebied.

(5) Bewijzen van luchtwaardigheid, bewijzen van geschiktheid en vergunningen uitgereikt of geldig verklaard door een overeenkomstsluitende partij zullen door de andere overeenkomstsluitende partijen als geldig worden erkend voor de exploitatie van de in de Bijlage omschreven luchtlijnen en -diensten. Elke overeenkomstsluitende partij behoudt zich evenwel het recht voor, voor vluchten boven haar eigen grondgebied de erkenning van bewijzen van geschiktheid en vergunningen, door een anderen Staat aan haar onderdanen uitgereikt, te weigeren.

(6) (a) De wetten en voorschriften van een overeenkomstsluitende partij betreffende de toelating tot of het vertrek uit haar grondgebied van luchtvaartuigen, gebezigd in de internationale luchtvaart of betreffende de exploitatie van en het vliegen met zulke luchtvaartuigen, gedurende het verblijf binnen haar grondgebied, zullen zonder onderscheid van nationaliteit van toepassing zijn op de luchtvaartuigen van alle overeenkomstsluitende partijen en zullen door deze luchtvaartuigen moeten worden nagekomen bij het binnenkomen of verlaten van, of gedurende het verblijf binnen het grondgebied van die partij.

(b) De wetten en voorschriften van een overeenkomstsluitende partij, betreffende de toelating tot of het vertrek uit haar grondgebied van passagiers, bemanningen of lading van luchtvaartuigen, zooals voorschriften betreffende toelating, in- en uitklaring, immigratie, paspoorten, douane en quarantaine, zullen door of vanwege deze passagiers, bemanningen of lading bij binnenkomst in, vertrek uit of tijdens het verblijf binnen het grondgebied van die partij moeten worden nagekomen.

(7) Elke overeenkomstsluitende partij behoudt zich het recht voor een luchtvaartmaatschappij van een anderen Staat een bewijs of vergunning te onthouden of deze te herroepen, in elk geval, waarin niet tot haar genoegen is gebleken, dat het overwegende eigendomsrecht en het daadwerkelijke toezicht berusten bij onderdanen van een partij bij deze overeenkomst, dan wel in geval een luchtvaartmaatschappij in gebreke blijft

de wetten, omschreven in artikel (6) van deze overeenkomst, van den Staat, over welks grondgebied zij luchtdiensten onderhoudt, na te komen aan haar verplichtingen ingevolge deze overeenkomst te voldoen.

(8) Deze overeenkomst en alle daarmede in verband staande contracten zullen bij de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie worden geregistreerd.

(9) (Indien gewenscht, hier invoegen bepalingen omtrent bijzonderheden waarvan scheidsrechterlijke voorzieningen een onderwerp van onderhandelingen tusschen de partijen voor elke afzonderlijke overeenkomst zullen uitmaken).

(10) Deze overeenkomst zal van kracht blijven totdat zij zal worden gewijzigd dan wel vervangen door een algemeen multilateraal luchtvaartverdrag, met dien verstande echter, dat de rechten voor de uitoefening van diensten, welke ingevolge deze overeenkomst zijn toegekend, kunnen worden beëindigd door middel van een mededeeling met een opzeggingstermijn van een jaar aan de overeenkomstsluitende partij, wier luchtvaartmaatschappijen het aangaat. Zoodanige mededeeling kan te allen tijde worden gedaan na een tijdsverloop van twee maanden, teneinde overleg tusschen de overeenkomstsluitende partij, welke de mededeeling heeft gedaan, en de overeenkomstsluitende partijen, welke door de luchtlijnen worden bediend, mogelijk te maken.

IX.

VLIEG-DOCUMENTEN EN -MODELLEN.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie
Besluit:

dat zoodra de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie zal zijn opgericht, haar zal worden verzocht het vraagstuk van de publicatie van vliegdocumenten en modellen in de belangrijkste talen van de gebieden, waarover de internationale hoofdluchtlijnen worden onderhouden, te bestudeeren.

X.

AANBEVELING, DAT BEPAALDE ONDERWERPEN NAAR DEN TIJDELIJKEN RAAD ZULLEN WORDEN VERWEZEN TER BESTUDEERING.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Beveelt aan:

dat de aangelegenheden, waarover tusschen de Staten, welke ter Conferentie zijn vertegenwoordigd geen overeenstemming

kon worden bereikt, in het bijzonder de aangelegenheden, vervat onder de hoofden van de artikelen II, X, XI en XII van Document 358 (Ontwerp van een Sectie van een Internationaal Luchtvaart Verdrag, betreffende in hoofdzaak het Luchtvervoer) en de Conferentiedocumenten 384, 385, 400, 407 en 429 en alle andere daarop betrekking hebbende documentatie, zullen worden verwezen naar den Tijdelijken Raad, welke is voorzien in de Tijdelijke Overeenkomst betreffende de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, op 7 December 1944 te Chicago opgesteld, met de opdracht deze onderwerpen aan een voort te zetten bestudeering te onderwerpen en daaromtrent zoo spoedig mogelijk een rapport met aanbevelingen uit te brengen aan de Tijdelijke Vergadering.

XI.

PUBLICATIE VAN DE DOCUMENTATIE.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Besluit:

dat de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika gemachtigd is het Slot-Protocol van deze Conferentie, de Rapporten van de Comités, de Verslagen van de Openbare Zittingen, de Teksten van Multilaterale Overeenkomsten, vastgesteld tijdens de Conferentie, te publiceeren, alsook voor publicatie beschikbaar te stellen zoodanige additioneele documenten betreffende de werkzaamheden van deze Conferentie, als naar haar oordeel van algemeen belang mogen worden geacht.

XII.

De Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie

Besluit:

1. aan den President van de Vereenigde Staten, Franklin D. Roosevelt, haar dank te betuigen voor zijn initiatief tot het bijeenroepen van deze Conferentie en voor de voorbereiding daarvan;

2. aan zijn President, Adolf A. Berle Jr. haar diepe waardeering te betuigen voor de bewonderenswaardige wijze, waarop hij de Conferentie heeft geleid;

3. aan de Ambtenaren en de Staf van het Secretariaat haar waardeering te betuigen voor hun onvermoeide diensten en ijverige pogingen, welke er toe hebben bijgedragen de doelstellingen van deze Conferentie te bereiken.

Ter oorkonde waarvan de volgende Afgevaardigden het onderhavig Slot-Protocol onderteekenen.

Gedaan te Chicago op den zevenden December 1944, in de Engelsche taal. Een tekst, opgesteld in de Engelsche, Fransche en Spaansche taal, welke gelijkelijk authentiek zijn, zal te Washington D. C. ter onderteekening openstaan. Beide teksten zullen worden nedergelegd in de archieven van de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika en gewaarmerkte afschriften zullen door die Regeering worden toegezonden aan elk van de Regeeringen ter Conferentie vertegenwoordigd.

Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart.

De ondergeteekenden, namens hun onderscheidenlijke Regeeringen, komen het volgende overeen:

Artikel I.

De Voorloopige Organisatie.

Sectie 1.

De Staten, welke deze Overeenkomst onderteekenen, stellen hierbij in een voorloopige internationale organisatie van technischen en raadgevenden aard van souvereine Staten, ten doel hebbende de samenwerking op het gebied van de internationale burgerlijke luchtvaart. De organisatie zal den naam dragen van Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie.

Sectie 2.

De Organisatie zal bestaan uit een Tijdelijke Vergadering en een Tijdelijken Raad; zij zal haar zetel hebben in Canada.

Sectie 3.

De Organisatie wordt ingesteld voor een tusschentijdsche periode, welke zal duren totdat een nieuw permanent Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart van kracht zal zijn geworden of totdat een andere conferentie met betrekking tot de internationale burgerlijke luchtvaart andere regelingen zal hebben getroffen; met dien verstande echter, dat de tusschentijdsche periode in geen geval langer zal duren dan drie jaren, te rekenen van het tijdstip, waarop deze Overeenkomst van kracht wordt.

Sectie 4.

De Organisatie zal op het grondgebied van elk der aangesloten Staten zoodanige juridische bevoegdheden genieten, als noodig kunnen zijn voor de uitoefening van haar functies. Volledige rechtspersoonlijkheid zal worden toegekend, overal waar dit vereenigbaar is met de grondwet en wetten van den betreffenden Staat.

Artikel II.

De Tijdelijke Vergadering.

Sectie 1.

De Vergadering zal jaarlijks bijeenkomen en zal door den Raad worden bijeengeroepen op een geschikt tijdstip en op een geschikte plaats. Buitengewone zittingen van de Vergadering kunnen op elk willekeurig tijdstip worden gehouden na oproeping door den Raad of op het verzoek gericht aan den Secretaris-Generaal, van elke willekeurige groep van tien bij de Organisatie aangesloten Staten.

Alle aangesloten Staten zullen een gelijk recht hebben om in de zittingen van de Vergadering vertegenwoordigd te zijn en elke aangesloten Staat zal recht hebben op het uitbrengen van één stem. De gedelegeerden, die de aangesloten Staten vertegenwoordigen, kunnen zich doen bijstaan door technische adviseurs, die aan de zittingen mogen deelnemen, doch geen stem zullen hebben.

Een meerderheid van de aangesloten Staten is vereischt om het quorum voor de zittingen van de Vergadering te vormen. Tenzij hierin anders wordt bepaald, zal stemming in de Vergadering geschieden bij gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige aangesloten Staten.

Sectie 2.

De Vergadering zal de bevoegdheid en de verplichting hebben:

1. voor iedere zitting haar Voorzitter en andere ambtenaren te verkiezen;

2. de aangesloten Staten te kiezen om zitting te nemen in den Raad, als bedoeld in Artikel III, Sectie 1;

3. de verslagen van den Raad te onderzoeken, daaraan het noodige gevolg te geven en in iedere aangelegenheid, welke door den Raad naar haar wordt verwezen, te beslissen;

4. haar eigen werkwijze vast te stellen en zoodanige subcommissies en sub-comités in het leven te roepen als noodig en raadzaam zal zijn;

5. een jaarlijksche begrooting goed te keuren en de geldelijke aangelegenheden van de Organisatie vast te stellen;

6. volgens haar inzichten elke bepaalde aangelegenheid voor onderzoek en rapport naar den Raad te verwijzen;

7. aan den Raad te delegeeren alle bevoegdheden en het gezag, welke noodig of raadzaam geoordeeld worden om de opgelegde taak van de Organisatie te vervullen. Zoodanige

delegaties van bevoegdheden kunnen op ieder willekeurig tijdstip door de Vergadering worden herroepen of gewijzigd;

8. te behandelen elke aangelegenheid binnen de werkingssfeer van de Organisatie, welke niet bepaaldelijk aan den Raad is toegewezen.

Artikel III.

De Tijdelijke Raad.

Sectie 1.

De Raad zal zijn samengesteld uit niet meer dan 21 aangesloten Staten, verkozen door de Vergadering voor een periode van twee jaar. Bij de verkiezing van de leden van den Raad zal de Vergadering zorg dragen, dat voldoende vertegenwoordigd zijn:

(1) die aangesloten Staten, welke op het gebied van het luchtvervoer de belangrijkste zijn;

(2) die aangesloten Staten, welke niet reeds op andere wijze opgenomen zijn, en het grootste aandeel opleveren in de verleening van faciliteiten voor de internationale burgerlijke luchtvaart; en

(3) die aangesloten Staten, welke niet reeds op andere wijze opgenomen zijn, en wier verkiezing zal verzekeren, dat alle belangrijke geografische gebieden van de wereld vertegenwoordigd zijn.

In eenige vacature in den Raad zal worden voorzien door de Vergadering bij haar eerstvolgende zitting. Een aangesloten Staat, die op die wijze in den Raad wordt verkozen, zal zitting hebben voor den resteerenden zittingstijd van zijn voorganger.

Sectie 2.

Geen vertegenwoordiger in den Raad van een aangesloten Staat zal actief betrokken mogen zijn bij de exploitatie van een internationalen luchtdienst of financieel in een zoodanigen dienst mogen zijn geinteresseerd.

Sectie 3.

De Raad zal een Voorzitter verkiezen voor een termijn, welke den duur van de tusschentijdsche periode niet zal overschrijden en zijn bezoldiging vaststellen. De Voorzitter zal geen stem hebben. De Raad zal eveneens uit zijn leden een of meer Vice-Voorzitters verkiezen, die hun stemrecht zullen behouden, wanneer zij als Voorzitter fungeeren. De Voorzitter behoeft niet te worden verkozen uit de leden van den Raad, doch indien een lid verkozen wordt, zal zijn zetel geacht worden vrijgekomen te zijn en deze zal bezet worden door den Staat, dien hij vertegenwoordigde.

De Voorzitter zal de zittingen van den Raad bijeenroepen en voorzitten; hij zal optreden als de vertegenwoordiger van den Raad en hij zal die werkzaamheden namens den Raad uitvoeren, welke hem opgedragen worden.

Besluiten van den Raad zullen slechts dan geacht worden geldig te zijn, wanneer zij goedgekeurd zijn door een meerderheid van alle leden van den Raad.

Sectie 4.

Elke aangesloten Staat, geen lid zijnde van den Raad, mag aan de beraadslagingen van den Raad deelnemen, wanneer een beslissing genomen moet worden, welke dien Staat bepaaldelijk betreft. Een zoodanige aangesloten Staat zal echter geen stemrecht hebben; het is wel te verstaan, dat in elk geval, waarin oneenigheid bestaat tusschen een of meer aangesloten Staten, niet zijnde lid van den Raad, en een of meer aangesloten Staten, die van den Raad wel lid zijn, een Staat als laatstelijk bedoeld, welke bij het geschil partij is, geen recht zal hebben omtrent dit geschil een stem uit te brengen.

Sectie 5.

De Raad zal de bevoegdheid en de verplichting hebben:

1. de opdrachten van de Vergadering uit te voeren;

2. zijn eigen organisatie en werkwijze vast te stellen;

3. de wijze van aanstelling, de bezoldigingen en de dienstvoorwaarden van de ambtenaren der Organisatie vast te stellen;

4. een Secretaris-Generaal aan te stellen;

5. te zorgen voor de instelling van wenschelijk geachte ondergeschikte werkgroepen, waaronder te rekenen de volgende tijdelijke comités:

a. een Comité inzake Luchtvervoer;

b. een Comité inzake Luchtverkeer; en

c. een Comité inzake het Internationale Verdrag betreffende de Burgerlijke Luchtvaart.

Indien een aangesloten Staat dit wenscht, zal hij het recht hebben een vertegenwoordiger aan te wijzen in elk van deze tijdelijke comités of werkgroepen;

6. begrootingen voor de Organisatie en uittreksels uit rekening-courant van alle inkomsten en uitgaven voor te bereiden en deze aan de vergadering voor te leggen, alsmede haar eigen uitgaven goed te keuren;

7. in overleg te treden met andere internationale lichamen, wanneer hij zulks raadzaam acht voor het handhaven van gemeenschappelijke diensten en voor gemeenschappelijke regelin-

gen, betreffende het personeel en, met goedkeuring van de Vergadering, zoodanige overeenkomsten te sluiten als het werk van de Organisatie kunnen vergemakkelijken.

Sectie 6.

Behalve de bevoegdheden en het gezag, welke de Vergadering aan hem zal kunnen delegeeren, zullen tot de functies van den Raad behooren:

1. het onderhouden van contact met de Staten, aangesloten bij de Organisatie en het zich tot hen wenden voor de desbetreffende gegevens en inlichtingen, in verband met het in overweging nemen van door hen gedane aanbevelingen vereischt;

2. het ontvangen, registreeren en het ter inzage van de aangesloten Staten beschikbaar houden van alle bestaande contracten en overeenkomsten met betrekking tot routes, diensten, landingsrechten, faciliteiten op luchtvaartterreinen, of andere internationale luchtvaart aangelegenheden, waarbij een aangesloten Staat of luchtvaartmaatschappij van een aangesloten Staat partij is;

3. het uitoefenen van toezicht op en het coördineeren van het werk van:

a. het Comité inzake Luchtvervoer, waarvan de werkzaamheden zullen omvatten:

(1) het waarnemen, het met elkaar in verband brengen en het geregeld uitbrengen van rapporten omtrent de feiten betreffende den oorsprong en omvang van het internationale luchtverkeer en het verband tusschen zulk verkeer, of de vraag daarnaar, met de voorzieningen, die daarin zijn getroffen;

(2) het verzoeken, verzamelen en onderzoeken, alsmede het uitbrengen van rapport omtrent inlichtingen met betrekking tot subsidies, tarieven en exploitatiekosten;

(3) het bestudeeren van alle aangelegenheden, welke de inrichting en uitoefening van internationale luchtdiensten beinvloeden, daaronder begrepen den internationalen eigendom en de exploitatie van internationale hoofdlijnen;

(4) het bestudeeren en zoo spoedig mogelijk uitbrengen van rapport met aanbevelingen aan de Vergadering omtrent de aangelegenheden, waarover tusschen de naties, vertegenwoordigd in de op 1 November 1944 te Chicago bijeengeroepen Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, geen overeenstemming kon

worden bereikt, in het bijzonder de aangelegenheden, vervat onder de hoofden van de Artikelen II, X, XI en XII van het Conferentiedocument 422, tezamen met de Conferentiedocumenten 384, 385, 400, 407 en 429 en alle andere daarop betrekking hebbende documentatie;

b. het Comité inzake Luchtverkeer, waarvan de werkzaamheden zullen omvatten:

(1) het bestudeeren en interpreteeren van en adviseeren omtrent maatstaven en werkwijzen met betrekking tot den berichtendienst en de luchtverkeersbeveiliging, grondteekens daaronder begrepen; luchtverkeersregelen en maatregelen voor de leiding van het luchtverkeer; maatstaven voor de uitreiking van bewijzen van geschiktheid aan het bedienend en werktuigkundig personeel; luchtwaardigheid van luchtvaartuigen; inschrijving en identificatie van luchtvaartuigen; meteorologischen bijstand aan de internationale luchtvaart; journalen en manifesten; luchtvaartkaarten; luchthavens; douane, immigratie- en quarantainemaatregelen; onderzoek van ongevallen, daaronder mede verstaan het opsporen en bergen; en de verdere unificatie van nummering, van systemen voor het vaststellen van afmetingen en van specificatie van afmetingen, welke gebezigd worden in verband met de internationale luchtvaart;

(2) het aanbevelen van de aanvaarding van minimumeischen en eenvormige werkwijzen met betrekking tot de onderwerpen, genoemd in het vorig lid, alsmede het doen van alle stappen om de toepassing daarvan te verzekeren;

(3) het voortzetten van de voorbereiding van technische documenten, in overeenstemming met de aanbevelingen van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, goedgekeurd te Chicago op 7 December 1944, en met de daaruit voortvloeiende voorstellen van de aangesloten Staten, welke documenten gehecht zullen worden aan het Verdrag betreffende de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, onderteekend te Chicago op 7 December 1944;

c. het Comité inzake het Internationale Verdrag betreffende de Burgerlijke Luchtvaart, waarvan de taak zal zijn het voortzetten van de studie van een internationaal verdrag inzake de burgerlijke luchtvaart;

4. het ontvangen en overwegen van de rapporten van de comités en werkgroepen;

5. het doorzenden aan iederen aangesloten Staat van de rapporten van deze comités en werkgroepen, alsmede van de bevindingen van den Raad;

6. het doen van aanbevelingen met betrekking tot technische aangelegenheden aan de afzonderlijke dan wel aan de gezamenlijke Staten, die lid zijn van de Vergadering;

7. het voorleggen van een jaarverslag aan de Vergadering;

8. het optreden als scheidsrechterlijk lichaam, wanneer zulks door alle betrokken partijen uitdrukkelijk wordt verzocht, in geschillen tusschen aangesloten Staten met betrekking tot internationale burgerlijke luchtvaartaangelegenheden, welke hem worden voorgelegd. De Raad kan een adviseerend rapport uitbrengen, of, indien de betrokken partijen dit uitdrukkelijk beslissen, kunnen zij zichzelf tevoren verplichten de beslissing van den Raad te aanvaarden. De regeling van de scheidsrechterlijke procedures zal in overleg tusschen den Raad en alle betrokken partijen worden vastgesteld;

9. het op last van de Vergadering bijeenroepen van een andere internationale burgerlijke luchtvaartconferentie, of, wanneer het Verdrag zal zijn bekrachtigd, het bijeenroepen van de eerste Vergadering op grond van het Verdrag.

Artikel IV.

De Secretaris-Generaal.

De Secretaris-Generaal zal de eerste uitvoerende en administratieve ambtenaar van de Organisatie zijn. De Secretaris-Generaal zal verantwoordelijk zijn aan den Raad in zijn geheel en, op grond van de vastgestelde regelingen van den Raad, volledige bevoegdheden en gezag hebben om de hem door den Raad opgedragen taak uit te oefenen. De Secretaris-Generaal zal den Raad periodiek rapport uitbrengen omtrent den voortgang van de werkzaamheden van het Secretariaat. De Secretaris-Generaal zal het personeel van het Secretariaat aanstellen. Hij zal eveneens aanstellen het secretariaat en het personeel, dat noodig is voor de werking van de Vergadering, van den Raad en van de Comités of zoodanige werkgroepen als in deze Overeenkomst genoemd, of welke op grond daarvan kunnen worden ingesteld.

Artikel V.

Geldmiddelen.

Elke aangesloten Staat draagt de kosten van zijn eigen delegatie bij de Vergadering, alsmede het salaris, reis- en andere

kosten van zijn eigen gedelegeerde in den Raad en van zijn vertegenwoordigers in comités en ondergeschikte werkgroepen.

De kosten van de Organisatie zullen worden gedragen door de aangesloten Staten in verhoudingen vast te stellen door de Vergadering. Door iederen aangesloten Staat zullen gelden voorgeschoten moeten worden om de eerste uitgaven van de Organisatie te dekken.

Indien een aangesloten Staat in gebreke blijft, binnen een redelijken termijn zijn financieele verplichtingen ten opzichte van de Organisatie te voldoen, kan de Vergadering het stemrecht van dien Staat opschorten.

Artikel VI.

Bijzondere Verplichtingen.

De Organisatie zal eveneens uitoefenen de functies, welke haar zijn opgedragen door de Overeenkomst inzake den Doortocht van Internationale Luchtdiensten en door de Overeenkomst inzake het Internationale Luchtvervoer, opgesteld te Chicago op 7 December 1944, in overeenstemming met de daarin vervatte bepalingen en voorwaarden.

Leden van de Vergadering en van den Raad, die de Overeenkomst inzake den Doortocht van Internationale Luchtdiensten of de Overeenkomst inzake het Internationale Luchtvervoer, opgesteld te Chicago op 7 December 1944, niet hebben aanvaard, zullen niet gerechtigd zijn om stem uit te brengen in aangelegenheden, welke op grond van de bepalingen dier Overeenkomsten naar de Vergadering of naar den Raad worden verwezen.

Artikel VII.

Overdracht van Functies, Archief en Eigendom.

De uitoefening van functies, welke hierbij zullen zijn opgedragen aan de Voorloopige Organisatie, zal eindigen op het tijdstip, dat deze bijzondere werkzaamheden zullen zijn volbracht of overgedragen aan een andere internationale organisatie. Op het tijdstip, waarop het Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, onderteekend te Chicago op 7 December 1944, van kracht zal zijn geworden, zullen het archief en de eigendommen van de Voorloopige Organisatie worden overgedragen aan de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, ingesteld op grond van bovengenoemd Verdrag.

Artikel VIII.

Uitoefening van de Luchtvaart boven het Grondgebied van de Aangesloten Staten.

Sectie 1.

De aangesloten Staten erkennen, dat elke Staat de volledige en uitsluitende souvereiniteit heeft over de luchtruimte boven zijn grondgebied.

Sectie 2.

In den zin van deze Overeenkomst wordt het grondgebied van een Staat geacht te omvatten de grondgebieden en de daaraan grenzende territoriale wateren, welke staan onder de souvereiniteit, suzereiniteit, bescherming of het mandaat van dien Staat.

Sectie 3.

Deze Overeenkomst zal enkel van toepassing zijn op burgerlijke luchtvaartuigen, en niet op staatsluchtvaartuigen. Luchtvaartuigen, gebezigd in militaire-, douane- en politiediensten, zullen worden geacht staatsluchtvaartuigen te zijn.

Sectie 4.

Behoudens in de gevallen, waarin op grond van de bepalingen van een overeenkomst of van een bijzondere vergunning luchtvaartuigen over het grondgebied van een aangesloten Staat mogen vliegen zonder landing, zal elk luchtvaartuig, dat het grondgebied van een aangesloten Staat binnenvliegt, indien de reglementen van dien Staat zulks eischen, landen op een luchthaven, door dien Staat aangewezen, voor douane en ander onderzoek. Bij het verlaten van het grondgebied van een aangesloten Staat zal zulk een luchtvaartuig vertrekken van een op gelijke wijze aangewezen douane-luchthaven. Bijzonderheden omtrent alle aangewezen douane-luchthavens zullen door den Staat bekend gemaakt en gezonden worden aan de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie ter mededeeling aan alle andere aangesloten Staten.

Sectie 5.

Met inachtneming van de bepalingen van deze Overeenkomst zullen de wetten en reglementen van een aangesloten Staat betreffende de toelating tot of het vertrek uit zijn grondgebied van luchtvaartuigen, gebezigd in de internationale luchtvaart, of betreffende de exploitatie van en het vliegen met zulke luchtvaartuigen zoolang zij zich binnen zijn grondgebied bevinden, zonder onderscheid van nationaliteit van toepassing zijn op de luchtvaartuigen van alle aangesloten Staten; zij zullen door deze luchtvaartuigen worden nagekomen bij het binnenvliegen of verlaten van het grondgebied of gedurende het verblijf binnen het grondgebied van dien Staat.

Sectie 6.

Elke aangesloten Staat neemt op zich, maatregelen te treffen om te verzekeren dat elk luchtvaartuig, dat over zijn grondgebied vliegt of zich binnen zijn grondgebied beweegt, en dat elk luchtvaartuig, dat zijn nationaliteitskenmerk draagt, waar

het zich ook bevindt, zal in acht nemen de regelen en reglementen inzake het vliegen en het zich bewegen van luchtvaartuigen, welke daar van kracht zijn. Elke aangesloten Staat neemt op zich, de vervolging van allen, die de toepasselijke reglementen overtreden, te verzekeren.

Sectie 7.

De wetten en reglementen van een aangesloten Staat, betreffende de toelating tot of het vertrek uit zijn grondgebied van passagiers, bemanningen of lading van luchtvaartuigen, zooals voorschriften betreffende de toelating, het in- en uitklaren, immigratie, paspoorten, douane en quarantaine, zullen door of vanwege deze passagiers, bemanningen of lading bij binnenkomst in of vertrek uit of tijdens het verblijf binnen het grondgebied van dien Staat moeten worden nagekomen.

Sectie 8.

De aangesloten Staten komen overeen, doeltreffende maatregelen te nemen tot het voorkomen van de verbreiding door middel van de luchtvaart van cholera, vlektyphus (epidemisch), pokken, gele koorts en pest en die andere besmettelijke ziekten, als de aangesloten Staten van tijd tot tijd zullen besluiten aan te wijzen; tot dat doel zullen de aangesloten Staten nauw contact onderhouden met de instanties, belast met de internationale reglementen inzake geneeskundige maatregelen, toepasselijk op luchtvaartuigen. Dit contact zal de toepassing van eenig bestaand internationaal verdrag op dit gebied, waarbij de aangesloten Staten partij zijn, niet verminderen.

Sectie 9.

Met inachtneming van de bepalingen van deze Overeenkomst kan elke aangesloten Staat:

1. aanwijzen de route, welke binnen zijn grondgebied door internationale luchtdiensten moet worden gevolgd, en de luchthavens, welke zoodanige diensten mogen gebruiken;

2. zoödanigen diensten billijke en redelijke kosten opleggen of doen opleggen voor het gebruik van zoodanige luchthavens en andere faciliteiten; deze kosten zullen niet hooger zijn dan die, welke zouden worden betaald voor het gebruik van zoodanige luchthavens en faciliteiten door zijn eigen luchtvaartuigen, indien deze op gelijksoortige internationale diensten zouden worden gebezigd; met dien verstande, dat op verzoek van een belanghebbenden aangesloten Staat, de kosten, opgelegd voor het gebruik van luchthavens en andere faciliteiten, onderworpen zullen worden aan een onderzoek door den Raad, die daarover verslag zal uitbrengen en aanbevelingen terzake

zal doen ter overweging van den daarbij betrokken Staat of Staten.

Sectie 10.

De bevoegde autoriteiten van elken aangesloten Staat zullen het recht hebben zonder onredelijke vertraging luchtvaartuigen van de andere aangesloten Staten bij landing of vertrek te onderzoeken en de papieren en andere bescheiden, door deze Overeenkomst voorgeschreven, na te zien.

Artikel IX.

Maatregelen ter Vergemakkelijking van de Luchtvaart.

Sectie 1.

Elke aangesloten Staat neemt op zich, in zooverre als hem uitvoerbaar voorkomt, zoodanige radiografische faciliteiten, meteorologische diensten en andere faciliteiten voor de luchtvaart te verschaffen als van tijd tot tijd voor de exploitatie van veilige en doelmatige geregelde internationale luchtdiensten op grond van de bepalingen van deze Overeenkomst kunnen worden vereischt.

Sectie 2.

Elke aangesloten Staat neemt op zich, zoodanige maatregelen te treffen voor hulpverleening aan luchtvaartuigen, die boven zijn grondgebied in nood verkeeren, als hij uitvoerbaar acht en, met inachtneming van het toezicht van zijn eigen autoriteiten, den eigenaren of den autoriteiten van den Staat, waarin het luchtvaartuig is ingeschreven, toe te staan, zoodanigen bijstand te verschaffen als de omstandigheden noodzakelijk maken.

Sectie 3.

Ingeval een luchtvaartuig van een aangesloten Staat binnen het grondgebied van een anderen aangesloten Staat een ongeval overkomt, dat den dood of ernstige verwonding tengevolge heeft, of aanwijzingen geeft voor een ernstig technisch gebrek aan het luchtvaartuig of in de luchtvaartfaciliteiten, zal de Staat, waarin het ongeval plaats heeft, een onderzoek naar de omstandigheden van het ongeval instellen. Den Staat, waarin het luchtvaartuig is ingeschreven, zal gelegenheid worden gegeven waarnemers aan te wijzen om bij het onderzoek aanwezig te zijn en de Staat, die het onderzoek instelt, zal het rapport en de bevindingen terzake aan dien Staat toezenden.

Artikel X.

Voorwaarden waaraan Luchtvaartuigen moeten voldoen.

Sectie 1.

In ieder luchtvaartuig van een aangesloten Staat, gebezigd in de internationale luchtvaart, zullen de volgende bescheiden worden medegevoerd:

(a) het bewijs van inschrijving;

(b) het bewijs van luchtwaardigheid;

(c) de vereischte bewijzen van geschiktheid voor elk lid van de bemanning;

(d) het journaal;

(e) indien het is voorzien van een radioinstallatie, de daarvoor vereischte vergunning;

(f) indien het passagiers vervoert, een lijst van hun namen en de plaatsen van vertrek en van bestemming;

(g) indien het lading vervoert, een manifest en gedetailleerde verklaring omtrent de lading.

Sectie 2.

(a) Luchtvaartuigen van elken aangesloten Staat mogen binnen of boven het grondgebied van andere aangesloten Staten enkel dan een radio-zendinstallatie aan boord hebben, wanneer een vergunning om die installatie in te bouwen en te bezigen, uitgereikt is door de bevoegde autoriteiten van den Staat, waarin het luchtvaartuig is ingeschreven. Het gebruik van radio-zendinstallaties binnen het grondgebied van den aangesloten Staat, over wiens grondgebied wordt gevlogen, zal moeten geschieden overeenkomstig de bepalingen, door dien Staat voorgeschreven.

(b) Radio-zendinstallaties mogen enkel worden bediend door die leden van de bemanning, die voorzien zijn van een bepaaldelijk daartoe strekkend bewijs van geschiktheid, uitgereikt door de bevoegde autoriteiten van den Staat, waarin het luchtvaartuig is ingeschreven.

Sectie 3.

Elk luchtvaartuig, gebezigd in de internationale luchtvaart, zal voorzien zijn van een bewijs van luchtwaardigheid, uitgereikt of geldig verklaard door den Staat, waarin het is ingeschreven.

Sectie 4.

(a) De bestuurder van elk luchtvaartuig en de andere leden van de bemanning van elk luchtvaartuig, gebezigd in de inter-

nationale luchtvaart, zullen voorzien zijn van bewijzen van geschiktheid en van vergunningen, uitgereikt of geldig verklaard door den Staat, waarin het luchtvaartuig is ingeschreven;

(b) elke aangesloten Staat behoudt zich het recht voor, de erkenning van bewijzen van geschiktheid en van vergunningen, door een anderen aangesloten Staat uitgereikt aan zijn onderdanen, voor vluchten boven zijn eigen grondgebied te weigeren.

Sectie 5.

Behoudens het bepaalde in Sectie 4 (b) zullen bewijzen van luchtwaardigheid, bewijzen van geschiktheid en vergunningen, uitgereikt of geldig verklaard door den aangesloten Staat, waarin het luchtvaartuig is ingeschreven, door den anderen aangesloten Staat worden erkend.

Sectie 6.

Voor elk luchtvaartuig, gebezigd in de internationale luchtvaart, zal een journaal worden gehouden, waarin zullen worden vermeld bijzonderheden omtrent het luchtvaartuig, zijn bemanning en elken reis.

Sectie 7.

Elke aangesloten Staat kan het gebruik van fotografietoestellen in luchtvaartuigen boven zijn grondgebied verbieden of aan regelen onderwerpen.

Artikel XI.

Luchthavens en Luchtvaartfaciliteiten.

Wanneer een aangesloten Staat bijstand wenscht in de voorziening van luchthavens of luchtvaartfaciliteiten op zijn grondgebied, kan de Raad schikkingen treffen voor de voorziening van zoodanigen bijstand voor zoover zulks in overeenstemming met de bepalingen van Hoofdstuk XV van het Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, onderteekend te Chicago op 7 December 1944, uitvoerbaar is.

Artikel XII.

Organisaties en Schikkingen voor Gezamenlijke Exploitatie.

Sectie 1.

Niets in deze Overeenkomst zal twee of meer aangesloten Staten beletten om organisaties voor de gezamenlijke exploitatie van luchtvervoer of internationale exploitatie-bureaux in het leven te roepen, dan wel om hun luchtdiensten op eenige route of in eenig gebied gemeenschappelijk uit te oefenen, doch zoo-

danige organisaties of bureaux en zoodanige gemeenschappelijke diensten zullen onderworpen zijn aan alle bepalingen van deze Overeenkomst, daaronder begrepen die, betreffende de registratie van overeenkomsten bij den Raad.

Sectie 2.

De Raad kan aan de betrokken aangesloten Staten in overweging geven, gezamenlijke organisaties voor de exploitatie van luchtdiensten op eenige route of in eenig gebied te vormen.

Sectie 3.

Een Staat kan in organisaties voor gezamenlijke exploitatie of in regelingen voor gemeenschappelijke uitoefening van luchtdiensten deelnemen, hetzij door zijn Regeering hetzij door een of meer luchtvaartmaatschappijen, aangewezen door zijn Regeering. De maatschappijen kunnen, zulks naar de uitsluitende beoordeeling van den betrokken Staat, staatseigendom, gedeeltelijk staatseigendom dan wel particulier eigendom zijn.

Artikel XIII.

Verplichtingen van Aangesloten Staten

Sectie 1.

Elke aangesloten Staat neemt op zich, aan den Raad afschrift toe te zenden van alle bestaande en toekomstige contracten en overeenkomsten, als omschreven in Artikel III, Sectie 6, lid 2, betreffende routes, diensten, landingsrechten, luchthavenfaciliteiten of andere internationale luchtvaartaangelegenheden, bij welke contracten en overeenkomsten een aangesloten Staat of een luchtvaartmaatschappij van een aangesloten Staat partij is.

Sectie 2.

Elke aangesloten Staat neemt op zich, zijn internationale luchtvaartmaatschappijen te gelasten om bij den Raad, overeenkomstig de door den Raad vastgestelde eischen, te deponeeren vervoerstaten, kosten-statistieken en financieele verslagen, als omschreven in Artikel III, Sectie 6, lid 3, a(1) en (2), welke onder anderen zullen vermelden alle inkomsten en de bronnen daarvan.

Sectie 3.

De aangesloten Staten nemen op zich, met betrekking tot de aangelegenheden, genoemd in Artikel III, Sectie 6. lid 3, b(1), zoo spoedig mogelijk in hun nationale burgerlijke luchtvaartpraktijk toe te passen de algemeene aanbevelingen van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, bijeengeroepen te

Chicago op 1 November 1944, alsmede die aanbevelingen, welke door de voortgaande studie van den Raad zullen worden gedaan.

Artikel XIV.

Opzegging.

Elke aangesloten Staat, welke partij is bij deze Overeenkomst, kan haar opzeggen met een termijn van zes maanden door een mededeeling aan den Secretaris-Generaal, die terstond alle Staten, aangesloten bij de Organisatie, omtrent zoodanig bericht van opzegging zal inlichten.

Artikel XV.

Definities.

Deze Overeenkomst verstaat onder:

(a) ,,Luchtdienst'': een geregelde luchtdienst, uitgevoerd door luchtvaartuigen, geschikt voor het openbare vervoer van passagiers, post of goederen;

(b) ,,Internationale luchtdienst'': een luchtdienst, welke door het luchtruim boven het grondgebied van meer dan een Staat voert;

(c) ,,luchtvaartmaatschappij'': een luchtvervoersonderneming, welke een internationalen luchtdienst exploiteert, of de gelegenheid biedt om van een internationalen luchtdienst gebruik te maken.

Artikel XVI.

Verkiezing van den Eersten Tijdelijken Raad.

De eerste Tijdelijke Raad zal worden samengesteld uit de Staten, tot dat doel gekozen door de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, bijeengeroepen te Chicago op 1 November 1944, met dien verstande, dat geen aldus gekozen Staat lid van den Raad zal worden voordat hij deze Overeenkomst heeft aanvaard en mits deze aanvaarding plaats heeft gehad binnen een termijn van zes maanden te rekenen van den 7den December 1944. In geen geval zal de zittingsperiode van een Staat als lid van den eersten Tijdelijken Raad beginnen vóór of langer duren dan twee jaar na het tijdstip, waarop deze Overeenkomst van kracht wordt.

Iedere Staat, op zoodanige wijze in den Tijdelijken Raad verkozen, zal zijn zetel in den Raad innemen hetzij op het tijdstip, dat deze Overeenkomst door dien Staat wordt aanvaard, hetzij op het tijdstip van het van kracht worden van deze Overeenkomst, al naar gelang welk tijdstip het laatste valt, en hij zal zijn zetel behouden tot het einde van een tijd-

vak van twee jaar, volgende op het van kracht worden van deze Overeenkomst, met dien verstande evenwel, dat een op zoodanige wijze in den Raad gekozen Staat, die deze Overeenkomst niet aanvaardt binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de bovenvermelde verkiezing, geen lid van den Raad zal worden en dat de zetel open zal blijven tot de volgende zitting van de Vergadering.

Artikel XVII.

Onderteekeningen en Aanvaardingen van de Overeenkomst.

De ondergeteekende gedelegeerden ter Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, bijeengeroepen te Chicago op 1 November 1944, hebben hun handteekening onder deze Voorloopige Overeenkomst geplaatst, met dien verstande, dat aan de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika ten spoedigste door elk der Regeeringen in wier naam de Overeenkomst is onderteekend, zal worden medegedeeld, of onderteekening in haar naam beteekent de aanvaarding door die Regeering van de Overeenkomst en een verplichting welke haar bindt.

Elke Staat, lid van de Vereenigde Naties en elke Staat bij haar aangesloten, alsook elke Staat, die gedurende het huidige wereldconflict neutraal is gebleven, niet zijnde onderteekenaar van deze Overeenkomst, kan deze Overeenkomst als een hem bindende verplichting aanvaarden door middel van een kennisgeving nopens haar aanvaarding gericht tot de Regeering van de Vereenigde Staten, en zoodanige aanvaarding zal van kracht worden met ingang van het tijdstip van de ontvangst van de kennisgeving door die Regeering.

Deze Tijdelijke Overeenkomst zal in werking treden wanneer zij door zes en twintig Staten zal zijn aanvaard. Daarna zal zij bindend worden voor elken anderen Staat, welke van zijn aanvaarding kennis geeft aan de Regeering van de Vereenigde Staten, met ingang van den dag van ontvangst van de aanvaarding door die Regeering.

De Regeering van de Vereenigde Staten zal alle Staten, vertegenwoordigd in de genoemde Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, inlichten omtrent het tijdstip, waarop deze Tijdelijke Overeenkomst in werking treedt en zal hen eveneens inlichten omtrent alle aanvaardingen van de Overeenkomst.

Ter oorkonde waarvan, de ondergeteekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, namens hun onderscheidenlijke Regeeringen deze Overeenkomst onderteekenen op de data, voorkomende naast hun handteekeningen.

Gedaan te Chicago op den zevenden December 1944, in de Engelsche taal. Een tekst, opgesteld in de Engelsche, Fransche en Spaansche taal, welke gelijkelijk authentiek zijn, zal te Washington D.C. ter onderteekening openstaan. Beide teksten zullen worden nedergelegd in de archieven van de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika en gewaarmerkte afschriften zullen door die Regeering worden toegezonden aan de Regeeringen van alle Staten, welke deze Overeenkomst zullen onderteekenen en aanvaarden.

Overeenkomst inzake den Doortocht van Internationale Luchtdiensten.

De Staten, die, lid zijnde van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, deze Overeenkomst inzake den Doortocht van Internationale Luchtdiensten onderteekenen en aanvaarden, verklaren het volgende:

Artikel I.

Sectie 1.

Elke overeenkomstsluitende Staat kent met betrekking tot geregelde internationale luchtdiensten aan de andere overeenkomstsluitende Staten toe de volgende vrijheden van de lucht:

(1) het recht om over zijn grondgebied te vliegen zonder tusschenlanding;

(2) het recht om te landen voor andere dan verkeersdoeleinden.

De rechten, vervat in deze Sectie, zijn niet van toepassing op luchthavens, welke met uitsluiting van alle geregelde internationale luchtdiensten gebruikt worden voor militaire doeleinden. In gebieden, waar daadwerkelijke vijandelijkheden plaats hebben of welke militair bezet zijn, en, in tijd van oorlog, langs de toevoerwegen naar zulke gebieden, zal de uitoefening van deze rechten onderworpen zijn aan de goedkeuring van de bevoegde militaire autoriteiten.

Sectie 2.

De uitoefening van bovengenoemde rechten zal geschieden overeenkomstig de bepalingen van de op 7 December 1944 te Chicago opgestelde Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, en van het eveneens op 7 December 1944 te Chicago opgestelde Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, wanneer dat Verdrag van kracht wordt.

Sectie 3.

Een overeenkomstsluitende Staat, welke aan de luchtvaartmaatschappijen van een anderen overeenkomstsluitenden Staat het recht verleent om te landen voor andere dan verkeersdoeleinden, zal den eisch mogen stellen, dat zoodanige luchtvaartmaatschappijen op de plaatsen, waar deze tusschenlandingen worden gemaakt, redelijke commercieele diensten bieden.

Een zoodanige eisch zal niet ten gevolge mogen hebben eenig verschil in behandeling tusschen luchtvaartmaatschappijen welke dezelfde route vliegen; hij zal rekening moeten houden met het laadvermogen van de luchtvaartuigen en hij zal worden toegepast op zoodanige wijze, dat de normale uitoefening van de betrokken internationale luchtdiensten of de rechten en verplichtingen van een overeenkomstsluitenden Staat niet worden geschaad.

Sectie 4.

Elke overeenkomstsluitende Staat kan met inachtneming van de bepalingen van deze Overeenkomst

(1) aanwijzen de route, welke binnen zijn grondgebied door internationale luchtdiensten moet worden gevolgd en de luchthavens, welke zoodanige diensten mogen gebruiken;

(2) zoodanigen diensten billijke en redelijke kosten opleggen of doen opleggen voor het gebruik van zoodanige luchthavens en andere faciliteiten; deze kosten zullen niet hooger zijn dan die, welke zouden worden betaald voor het gebruik van zoodanige luchthavens en faciliteiten door zijn eigen luchtvaartuigen indien deze op gelijksoortige internationale diensten zouden worden gebezigd, met dien verstande dat op verzoek van een belanghebbenden overeenkomstsluitenden Staat, de kosten, opgelegd voor het gebruik van luchthavens en andere faciliteiten, onderworpen zullen worden aan een onderzoek door den Raad van de bij bovenbedoeld Verdrag ingestelde Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, welke daarover verslag zal uitbrengen en aanbevelingen terzake zal doen ter overweging van den Staat of van de Staten, daarbij betrokken.

Sectie 5.

Elke overeenkomstsluitende Staat behoudt zich het recht voor, een luchtvervoersonderneming van een anderen Staat een bewijs of vergunning te onthouden of deze te herroepen in elk geval, dat niet tot zijn genoegen is gebleken, dat het wezenlijke eigendomsrecht en het daadwerkelijke toezicht berusten bij onderdanen van een overeenkomstsluitenden Staat, dan wel in geval een zoodanige luchtvervoersonderneming in gebreke blijft, de wetten van den Staat, over welks grondgebied zij luchtdiensten uitoefent, na te komen of aan haar verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst te voldoen.

Artikel II.

Sectie 1.

Een overeenkomstsluitende Staat, welke meent, dat een bepaalde daad van een anderen overeenkomstsluitenden Staat in

het bestek van deze Overeenkomst hem onrecht of overlast veroorzaakt, kan den Raad vragen, de aangelegenheid te onderzoeken. De Raad zal daarop de aangelegenheid in onderzoek nemen en de betrokken Staten tot het plegen van overleg bijeenroepen. In geval een zoodanig overleg de moeilijkheid niet zou oplossen, zal de Raad aan de betrokken Staten zijn meening terzake kenbaar maken en aanbevelingen doen. Indien daarna een der betrokken overeenkomstsluitende Staten naar de meening van den Raad zou nalaten de noodige maatregelen tot verbetering van den toestand te nemen, kan de Raad de Vergadering van bovengenoemde Organisatie in overweging geven, dat aan zoodanigen overeenkomstsluitenden Staat zijn rechten en voorrechten, voortvloeiende uit deze Overeenkomst, worden ontzegd, totdat die maatregelen zijn genomen. De Vergadering kan dan bij een meerderheid van twee derden der stemmen zoodanigen overeenkomstsluitenden Staat uitsluiten voor een tijdvak als haar goeddunkt of totdat de Raad van oordeel is, dat zoodanige Staat de maatregelen tot verbetering van den toestand heeft genomen.

Sectie 2.

Indien eenige oneenigheid tusschen twee of meer overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst niet opgelost kan worden door onderhandelingen, zullen de bepalingen van Hoofdstuk XVIII van bovengenoemd Verdrag, geldende voor gevallen van oneenigheid met betrekking tot de uitlegging of toepassing daarvan, van overeenkomstige toepassing zijn.

Artikel III.

Deze Overeenkomst blijft even lang van kracht als bovengenoemd Verdrag, met dien verstande evenwel, dat een verdragsluitende Staat, welke partij is bij deze Overeenkomst, haar kan opzeggen met een opzeggingstermijn van een jaar door middel van een mededeeling aan de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika, die onverwijld alle andere overeenkomstsluitende Staten kennis zal geven van zoodanige mededeeling en opzegging.

Artikel IV.

Hangende het van kracht worden van bovengenoemd Verdrag, zullen alle verwijzingen naar dat Verdrag, welke in deze Overeenkomst voorkomen, met uitzondering van die, vervat in Artikel II, Sectie 2, en Artikel V, geacht worden verwijzingen te zijn naar de Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, opgesteld te Chicago op

7 December 1944; verwijzingen naar de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, de Vergadering en den Raad zullen worden geacht verwijzingen te zijn onderscheidenlijk naar de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, de Voorloopige Vergadering en den Voorloopigen Raad.

Artikel V.

In deze Overeenkomst zal onder „grondgebied" worden verstaan, hetgeen daaronder wordt verstaan in Artikel 2 van bovengenoemd Verdrag.

Artikel VI.

Onderteekeningen en Aanvaardingen van deze Overeenkomst.

De ondergeteekende gedelegeerden ter Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, bijeengeroepen te Chicago op 1 November 1944, hebben hun handteekening onder deze Overeenkomst geplaatst, met dien verstande, dat aan de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika ten spoedigste door elk der Regeeringen, in wier naam de Overeenkomst is onderteekend, zal worden medegedeeld of onderteekening uit haar naam beteekent de aanvaarding door die Regeering van de Overeenkomst en een verplichting welke haar bindt.

Elke Staat, welke lid is van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, kan deze Overeenkomst aanvaarden als een hem bindende verplichting door middel van een kennisgeving nopens haar aanvaarding, gericht tot de Regeering van de Vereenigde Staten, en zoodanige aanvaarding zal van kracht worden met ingang van het tijdstip van de ontvangst van de kennisgeving door die Regeering.

Deze Overeenkomst wordt tusschen de overeenkomstsluitende Staten van kracht door de aanvaarding door elk van hen.

Daarna zal zij bindend worden voor elken anderen Staat, welke van haar aanvaarding kennis geeft aan de Regeering van de Vereenigde Staten, met ingang van den dag van ontvangst van de aanvaarding door die Regeering. De Regeering van de Vereenigde Staten zal alle Staten, welke de Overeenkomst hebben onderteekend en aanvaard, inlichten omtrent het tijdstip, waarop zij door de verschillende Staten is aanvaard, alsook omtrent het tijdstip, waarop zij voor iederen Staat, welke haar aanvaardt, van kracht wordt.

Ter oorkonde waarvan, de ondergeteekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, namens hun onderscheidenlijke Regeeringen deze Overeenkomst onderteekenen op de data, voorkomende naast hun onderscheidenlijke handteekeningen.

Gedaan te Chicago op den zevenden December 1944, in de Engelsche taal. Een tekst, opgesteld in de Engelsche, Fransche en Spaansche taal, welke gelijkelijk authentiek zijn, zal te Washington D.C. ter onderteekening openstaan. Beide teksten zullen worden nedergelegd in de archieven van de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika en gewaarmerkte afschriften zullen door die Regeering worden toegezonden aan de Regeeringen van alle Staten, welke deze Overeenkomst zullen onderteekenen of aanvaarden.

Overeenkomst inzake het Internationale Luchtvervoer.

De Staten, die, lid zijnde van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, deze Overeenkomst inzake het Internationale Luchtvervoer onderteekenen en aanvaarden, verklaren het volgende:

Artikel I.

Sectie 1.

Elke overeenkomstsluitende Staat kent met betrekking tot geregelde internationale luchtdiensten aan de andere overeenkomstsluitende Staten toe de volgende vrijheden van de lucht:

(1) Het recht om over zijn grondgebied te vliegen zonder tusschenlandingen;

(2) het recht om te landen voor andere dan verkeersdoeleinden;

(3) het recht om passagiers, post en goederen af te zetten, aan boord genomen binnen het grondgebied van den Staat, welks nationaliteit het luchtvaartuig bezit;

(4) het recht om passagiers, post en goederen aan boord te nemen, bestemd voor het grondgebied van den Staat, welks nationaliteit het luchtvaartuig bezit;

(5) het recht om passagiers, post en goederen aan boord te nemen, bestemd voor het grondgebied van een willekeurigen anderen overeenkomstsluitenden Staat en het recht passagiers, post en goederen, afkomstig van het grondgebied van een zoodanigen Staat, af te zetten.

Voor wat de rechten, vermeld onder de punten (3), (4) en (5) van deze Sectie betreft, heeft de verbintenis van elken overeenkomstsluitenden Staat enkel betrekking op doorgaande diensten, welke routes volgen, die een redelijk rechtstreeksche lijn vormen met het eigen gebied van den Staat, welks nationaliteit het luchtvaartuig bezit, als begin of eindpunt.

De rechten, vervat in deze Sectie zijn niet van toepassing op luchthavens, welke met uitsluiting van alle geregelde nationale luchtdiensten gebruikt worden voor militaire doeleinden. In gebieden waar daadwerkelijke vijandelijkheden plaats hebben of welke militair bezet zijn, en, in tijd van oorlog, langs de toevoerwegen naar zulke gebieden, zal de uitoefening van deze rechten onderworpen zijn aan de goedkeuring van de bevoegde militaire autoriteiten.

Sectie 2.

De uitoefening van bovengenoemde rechten zal geschieden overeenkomstig de bepalingen van de op 7 December 1944 te Chicago opgestelde Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart en van het eveneens op 7 December 1944 te Chicago opgestelde Verdrag inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, wanneer dit Verdrag van kracht wordt.

Sectie 3.

Een overeenkomstsluitende Staat, welke aan de luchtvaartmaatschappijen van een anderen overeenkomstsluitenden Staat het recht verleent om te landen voor andere dan verkeersdoeleinden, zal den eisch mogen stellen, dat zoodanige luchtvaartmaatschappijen op de plaatsen waar deze tusschenlandingen worden gemaakt redelijke commercieele diensten bieden.

Een zoodanige eisch zal niet tengevolge mogen hebben eenig verschil in behandeling tusschen luchtvaartmaatschappijen, welke dezelfde route vliegen; hij zal rekening moeten houden met het laadvermogen van de luchtvaartuigen en hij zal worden toegepast op zoodanige wijze, dat de normale uitoefening van de betrokken internationale luchtdiensten of de rechten en verplichtingen van een overeenkomstsluitenden Staat niet worden geschaad.

Sectie 4.

Elke overeenkomstsluitende Staat zal het recht hebben, aan de luchtvaartuigen van andere overeenkomstsluitende Staten vergunning te weigeren om binnen zijn grondgebied op te nemen passagiers, post en goederen, vervoerd tegen vergoeding of belooning, bestemd voor een ander punt binnen zijn grondgebied. Elke overeenkomstsluitende Staat neemt op zich geen regelingen aan te gaan, welke, met uitsluiting van de andere, aan een bepaalden Staat of aan een luchtvaartmaatschappij van een anderen Staat een zoodanig recht uitdrukkelijk toekent, noch van een anderen Staat geen zoodanig alleenrecht te verkrijgen.

Sectie 5.

Elke overeenkomstsluitende Staat kan, met inachtneming van de bepalingen van deze Overeenkomst:

(1) aanwijzen de route, welke binnen zijn grondgebied door internationale luchtdiensten moet worden gevolgd, en de luchthavens, welke zoodanige diensten mogen gebruiken;

(2) zoodanigen diensten billijke een redelijke kosten opleggen of doen opleggen voor het gebruik van zoodanige luchthavens en andere faciliteiten; deze kosten zullen niet hooger zijn dan die, welke zouden worden betaald voor het gebruik van zoodanige luchthavens en faciliteiten door zijn eigen luchtvaartuigen, indien deze op gelijksoortige internationale diensten zouden worden gebezigd, met dien verstande, dat op verzoek van een belanghebbenden overeenkomstsluitenden Staat, de kosten, opgelegd voor het gebruik van luchthavens en andere faciliteiten, onderworpen zullen worden aan een onderzoek door den Raad van de bij bovenbedoeld Verdrag ingestelde Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, welke daarover verslag zal uitbrengen en aanbevelingen terzake zal doen ter overweging van den Staat of van de Staten, daarbij betrokken.

Sectie 6.

Elke overeenkomstsluitende Staat behoudt zich het recht voor, een luchtvervoersonderneming van een anderen Staat een bewijs of vergunning te onthouden of deze te herroepen, in elk geval, dat niet tot zijn genoegen is gebleken, dat het wezenlijke eigendomsrecht en het daadwerkelijke toezicht berusten bij onderdanen van een overeenkomstsluitenden Staat, dan wel in geval een zoodanige luchtvervoersonderneming in gebreke blijft de wetten van den Staat, over welks grondgebied zij luchtdiensten uitoefent, na te komen of aan haar verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst te voldoen.

Artikel II.

Sectie 1.

De overeenkomstsluitende Staten aanvaarden deze Overeenkomst als opheffende alle tusschen hen bestaande verplichtingen en afspraken, welke onvereenigbaar zijn met haar bepalingen en nemen op zich, zoodanige verplichtingen en afspraken niet aan te gaan. Een overeenkomstsluitende Staat, welke eenige andere verplichting heeft aangegaan, welke onvereenigbaar is met deze Overeenkomst, zal onmiddellijk stappen doen om van zijn verplichtingen te worden ontslagen. Indien een luchtvaartmaatschappij van een overeenkomstsluitenden Staat zoodanige onvereenigbare verplichtingen heeft aangegaan, zal de Staat, welks nationaliteit zij bezit, zijn beste krachten aanwenden om de onverwijlde beëindiging ervan te verzekeren en zal in ieder geval zorgdragen, dat zij worden beëindigd zoo spoedig als zulks op wettige wijze na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst kan geschieden.

Sectie 2.

Met inachtneming van de bepalingen, vervat in de voorgaande Sectie, kan een overeenkomstsluitende Staat regelingen treffen met betrekking tot internationale luchtdiensten, welke niet onvereenigbaar zijn met deze Overeenkomst. Elke zoodanige regeling zal onverwijld worden geregistreerd bij den Raad, die deze zoo spoedig mogelijk openbaar zal maken.

Artikel III.

Elke overeenkomstsluitende Staat neemt op zich, dat bij het instellen en uitoefenen van doorgaande diensten behoorlijk rekening zal worden gehouden met de belangen van de andere overeenkomstsluitende Staten, door niet onnoodig hun locale diensten te hinderen of de ontwikkeling van hun doorgaande diensten te bemoeilijken.

Artikel IV.

Sectie 1.

Elke overeenkomstsluitende Staat kan door middel van een voorbehoud, gehecht aan deze Overeenkomst, op het oogenblik van onderteekening of aanvaarding verkiezen om de rechten en verplichtingen, bedoeld in Artikel I, Sectie 1, lid (5), niet te verleenen en te aanvaarden, en kan te allen tijde na de aanvaarding zich met een opzeggingstermijn van zes maanden door een mededeeling aan den Raad aan deze rechten en verplichtingen onttrekken. Zoodanige overeenkomstsluitende Staat kan door middel van een mededeeling aan den Raad met een termijn van zes maanden deze rechten en verplichtingen naar gelang van den aard van het geval op zich nemen of weder op zich nemen.

Geen overeenkomstsluitende Staat zal verplicht zijn rechten, als bedoeld in meergenoemd lid, toe te kennen aan een overeenkomstsluitenden Staat, welke deze rechten niet aanvaard heeft.

Sectie 2.

Een overeenkomstsluitende Staat, welke meent, dat een bepaalde daad van een anderen overeenkomstsluitenden Staat in het bestek van deze Overeenkomst hem onrecht of overlast veroorzaakt, kan den Raad vragen, de aangelegenheid te onderzoeken. De Raad zal daarop de aangelegenheid in onderzoek nemen en de betrokken Staten tot het plegen van overleg bijeenroepen. In geval een zoodanig overleg de moeilijkheid niet zou oplossen, zal de Raad aan de betrokken Staten zijn meening terzake kenbaar maken en aanbevelingen doen. Indien daarna een der be-

trokken overeenkomstsluitende Staten naar de meening van den Raad zou nalaten de noodige maatregelen tot verbetering van den toestand te nemen, kan de Raad de Vergadering van bovengenoemde Organisatie in overweging geven, dat aan zoodanigen overeenkomstsluitenden Staat zijn rechten en voorrechten, voortvloeiende uit deze Overeenkomst, worden ontzegd, totdat die maatregelen zijn genomen. De Vergadering kan dan bij een meerderheid van twee derden der stemmen zoodanigen overeenkomstsluitenden Staat uitsluiten voor een tijdvak als haar goeddunkt of totdat de Raad van Oordeel is, dat zoodanige Staat de maatregelen tot verbetering van den toestand heeft genomen.

Sectie 3.

Indien eenige oneenigheid tusschen twee of meer overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst niet opgelost kan worden door onderhandelingen, zullen de bepalingen van Hoofdstuk XVIII van bovengenoemd Verdrag, geldende voor gevallen van oneenigheid met betrekking tot de uitlegging of toepassing daarvan, van overeenkomstige toepassing zijn.

Artikel V.

Deze Overeenkomst blijft even lang van kracht als bovengenoemd Verdrag, met dien verstande evenwel, dat een overeenkomstsluitende Staat, welke partij is bij deze Overeenkomst, haar kan opzeggen met een opzeggingstermijn van een jaar door middel van een mededeeling aan de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika, die onverwijld alle andere overeenkomstsluitende Staten kennis zal geven van zoodanige mededeeling en opzegging.

Artikel VI.

Hangende het van kracht worden van bovengenoemd Verdrag, zullen alle verwijzingen naar dat Verdrag, welke in deze Overeenkomst voorkomen, met uitzondering van die, vervat in Artikel IV, Sectie 3, en in Artikel VII, geacht worden verwijzingen te zijn naar de Tijdelijke Overeenkomst inzake de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, opgesteld te Chicago op 7 December 1944; verwijzingen naar de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, de Vergadering en den Raad zullen worden geacht verwijzingen te zijn onderscheidenlijk naar de Voorloopige Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, de Voorloopige Vergadering en den Voorloopigen Raad.

Artikel VII.

In deze Overeenkomst zal onder „grondgebied" worden verstaan, hetgeen daaronder wordt verstaan in Artikel 2 van bovengenoemd Verdrag.

Artikel VIII.

Onderteekeningen en Aanvaardingen van deze Overeenkomst.

De ondergeteekende gedelegeerden ter Internationale Burgerlijke Luchtvaart Conferentie, bijeengeroepen te Chicago op 1 November 1944, hebben hun handteekening onder deze Overeenkomst geplaatst, met dien verstande, dat aan de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika ten spoedigste door elk der Regeeringen, in wier naam de Overeenkomst is onderteekend, zal worden medegedeeld, of onderteekening uit haar naam beteekent de aanvaarding door die Regeering van de Overeenkomst en een verplichting welke haar bindt.

Elke Staat, welke lid is van de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, kan deze Overeenkomst aanvaarden als een hem bindende verplichting door middel van een kennisgeving nopens haar aanvaarding, gericht tot de Regeering van de Vereenigde Staten, en zoodanige aanvaarding zal van kracht worden met ingang van het tijdstip van de ontvangst van de kennisgeving door die Regeering.

Deze Overeenkomst wordt tusschen de overeenkomstsluitende Staten van kracht door de aanvaarding door elk van hen. Daarna zal zij bindend worden voor elken anderen Staat, welke van haar aanvaarding kennis geeft aan de Regeering van de Vereenigde Staten, met ingang van den dag van ontvangst van de aanvaarding door die Regeering. De Regeering van de Vereenigde Staten zal alle Staten, welke de Overeenkomst hebben onderteekend en aanvaard, inlichten omtrent het tijdstip waarop zij door de verschillende Staten is aanvaard, alsook omtrent het tijdstip waarop zij voor iederen Staat, welke haar aanvaardt, van kracht wordt.

Ter oorkonde waarvan, de ondergeteekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, namens hun onderscheidenlijke Regeeringen deze Overeenkomst onderteekenen op den datum voorkomende naast hun onderscheidenlijke handteekeningen.

Gedaan te Chicago op den zevenden December 1944 in de Engelsche taal. Een tekst, opgesteld in de Engelsche, Fransche en Spaansche taal, welke gelijkelijk authentiek zijn, zal te Washington D.C. openstaan ter onderteekening. Beide teksten zullen worden nedergelegd in de archieven van de Regeering van de Vereenigde Staten van Amerika en gewaarmerkte afschriften zullen door die Regeering worden toegezonden aan de Regeeringen van alle Staten, welke deze Overeenkomst zullen onderteekenen of aanvaarden.

OVERZICHT VAN DE ONDERTEEKENINGEN [1]) EN DE AANVAARDINGEN [2])

	Slotprotocol	Tijdelijke Overeenkomst	Doortocht Overeenkomst	Overeenkomst Luchtvervoer
Afghanistan	get. 7-12 '44	16- 5 '45	17- 5 '45	17- 5 '45
Amerika, V. S. van	get. 7-12 '44	8- 2 '45	8- 2 '45 met voorbehoud	8- 2 '45 met voorbehoud
Argentinië	get. 7-12 '44	4- 6 '46	4- 6 '46	
Australië	get. 7-12 '44	19- 5 '45	28- 8 '45	
België	get. 7-12 '44	17- 4 '45	19- 7 '45	
Bolivia	get. 7-12 '44	17- 5 '46		
Brazilië	get. 7-12 '44	29- 5 '45		
Britsche Rijk	get. 7-12 '44	31- 5 '45	31- 5 '45 met voorbehoud	
Canada	get. 7-12 '44	30-12 '44	10- 2 '45	
Chili	get. 7-12 '44	4- 6 '45	get. 7-12 '44	
China	get. 7-12 '44	6- 6 '45	—	6- 6 '45
Columbia	get. 7-12 '44	6- 6 '45		
Costa Rica	get. 7-12 '44	get. 10- 3 '45	get. 10- 3 '45	get. 10- 3 '45
Cuba	get. 7-12 '44	get. 20- 4 '45	get. 20- 4 '45	get. 20- 4 '45
Denemarken	get. 7-12 '44	13-11 '45	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Dominicaansche Republiek . .	get. 7-12 '44	25- 1 '46	—	25- 1 '46
Ecuador	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Egypte	get. 7-12 '44	26- 4' 45	get. 7-12 '44	
El Salvador	get. 7-12 '44	31- 5 '45	1- 6 '45	1- 6 '45
Ethiopië	get. 7-12 '44	22- 3 '45	22- 3 '45	22- 3 '45
Frankrijk	get. 7-12 '44	5- 6 '45	get. 7-12 '44	
Griekenland	get. 7-12 '44	21- 9 '45	21- 9 '45	28- 2 '46 met voorbehoud
Guatemala	get. 7-12 '44	get. 30- 1 '45	get. 30- 1 '45	get. 30- 1 '45
Haïti	get. 7-12 '44	2- 6 '45	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Honduras	get. 7-12 '44	13-11 '45	13-11 '45	13-11 '45
Ierland	get. 7-12 '44	27- 4 '45		
Indië	get. 7-12 '44	1- 5 '45 met voorbehoud	2- 5 '45 met voorbehoud	
Irak	get. 7-12 '44	4- 6 '45	15- 6 '45	
Iran	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	
Libanon	get. 7-12 '44	4- 6 '45	get. 7-12 '44	get. ad ref. 7-12 '44
Liberia	get. 7-12 '44	17- 3 '45	19- 3 '45	19- 3 '45
Luxemburg	get. 7-12 '44	9- 7 '45	get. 9- 7 '45	
Mexico	get. 7-12 '44	22- 5 '45	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Nicaragua	get. 7-12 '44	28-12 '45	28-12 '45	28-12 '45
Nieuw-Zeeland	get. 7-12 '44	18- 4 '45	19- 4 '45	
Noorwegen	get. 7-12 '44	30- 1 '45	30- 1 '45	
Panama	get. 7-12 '44	get. 14- 5 '45		
Paraguay	get. 7-12 '44	27- 7 '45	27- 7 '45	27- 7 '45
Peru	get. 7-12 '44	4- 5 '45	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Philippijnsche Gemeenebest .	get. 7-12 '44	22- 3 '46	22- 3 '46 met voorbehoud	
Polen	get. 7-12 '44	6- 4 '45	6- 4 '45	
Portugal	get. 7-12 '44	29- 5 '45		
Spanje	get. 7-12 '44	30- 7 '45	30- 7 '45	
Syrië	get. 7-12 '44	6- 7 '45	get. 6- 7 '45	get. 6- 7 '45 met voorbehoud
Thailand	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Tsjechoslowakije	get. 7-12 '44	18- 4 '45	18- 4 '45	
Turkije	get. 7-12 '44	6- 6 '45	6- 6 '45	6- 6 '45 met voorbehoud
Uruguay	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44	get. 7-12 '44
Venezuela	get. 7-12 '44	28- 3 '46	28- 3 '46	28- 3 '46
IJsland	get. 7-12 '44	4- 6 '45	get. 4- 4 '45	get. 4- 4 '45
Zuid-Afrika (Unie van —) . .	get. 7-12 '44	30-11 '45	30-11 '45	
Zuidslavië	get. 7-12 '44			
Zweden	get. 7-12 '44	9- 7 '45	19-11 '45	19-11 '45
Zwitserland	get. 7-12 '44	6- 7 '45	6- 7 '45	

[1]) Worden aangegeven door datum voorafgegaan door get.
[2]) Worden aangegeven door enkelen datum.